叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 咖啡对瘟疫和其他传(the Virtue And Use Of Coffee With Regard To The) 000001

2. 咖啡对瘟疫和其他传(the Virtue And Use Of Coffee With Regard To The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

咖啡对瘟疫和其他传(The Virtue and Use of Coffee With Regard to the)
第1/2页

{ [wʌn] }
{ 1 }
{ 1 }

{1}

[ðə; ði]
THE
这

这

['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [juːz]
Virtue and Use
美德 和 使用

美德与用途

[ɒv; əv]
OF
的

的

['kɒfi] ,
COFFEE ,
咖啡 ,

咖啡,

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
With Regard to the
和 看待 到 这

关于

[pleɪg] ,
PLAGUE ,
瘟疫 ,

瘟疫,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
And Other
和 其他

以及其他

[ɪn'fekʃəs] [dɪ'stempə(r)] :
Infectious Distempers :
传染性 犬瘟热 :

传染性犬瘟热:

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɪn] ['jʊərəp] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The most Remarkable Observations of the Greatest Men in Europe concerning it ,
这 最多 卓越 观察 的 这 最 男人 在 欧洲 有关 它 ,

欧洲最伟大的人们对此最引人注目的见解

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

from	**the**	**first**	**Knowledge**	**of**	**it**	**,**	**down**	**to**	**this**	**Present**	**Time**	**.**
从	这	第一的	知识	的	它	,	向下	到	这	展示	时间	.

从人类最初认识它，直到现在。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] , [æn; ən][ɪg'zækt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [fruːt] , ['teɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪf] .

To	**which**	**is**	**Prefix'd**	**,**	**An**	**Exact**	**Figure**	**of**	**the**	**Tree**	**,**	**Flower**	**,**	**and**	**Fruit**	**,**	**taken**	**from**	**the**	**Life**	**.**
到	哪个	是	前缀	,	一个	精确的	数字	的	这	树	,	花	,	和	水果	,	已采取	从	这	生活	.

前面加上从生活中取来的树木、花朵和果实的精确图形。

[baɪ][ɑː(r)] . ['brædli] , ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

By	**R**	**.**	**Bradley**	**,**	**Fellow**	**of**	**the**	**Royal**	**Society**	**.**
经过	拉	.	布拉德利	,	同伴	的	这	皇家	社会	.

作者：R·布拉德利，皇家学会会员。

['lʌndən] ,

LONDON	**,**
伦敦	,

伦敦，

['prɪntɪd] [baɪ]['emən] .

Printed	**by**	**Eman**	**.**
打印	经过	埃曼	.

由 Eman 印刷。

['mæθjuːz] , [æt; ət][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] ; [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [mɪrz] , [æt; ət] [ðə; ði] [læm] [wɪ'ðaʊt] ['temp(ə)l] - [bɑː(r)] .

Matthews	**,**	**at**	**the**	**Bible**	**in**	**Pater**	**-**	**noster**	**-**	**Row**	**;**	**and**	**W**	**.**	**Mears**	**,**	**at**	**the**	**Lamb**	**without**	**Temple**	**-**	**Bar**	**.**
马修斯	,	在	这	圣经	在	帕特	-	诺斯特	-	排	;	和	W	.	米尔斯	,	在	这	羊肉	没有	寺庙	-	酒吧	.

马修斯在帕特诺斯特街的圣经书店；米尔斯在圣殿酒吧外的羔羊书店。

[em] . [ˌdiːˌsiː'siː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

M	**.**	**DCC**	**.**	**XXI**	**.**
M	.	DCC	.	二十一	.

M.DCC.XXI.

([praɪs][sɪks] - [pens] .) { [ˌtuː'tuː] } { [θriː] }

(	**Price**	**Six**	**-**	**Pence**	**.**	**)**	**{**	**2**	**}**	**{**	**3**	**}**
(	价格	六	-	彭斯	.	)	{	2	}	{	3	}

（售价六便士。）{2}{3}

[tuː; tə]

TO
到

到

[ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l]

The	**Right**	**Honourable**
这	正确的	尊敬的

尊敬的阁下

[ðə; ði]

THE
这

这

[lɔːdz] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] ,
Lords **Spiritual** **and** **Temporal** **,**
领主 精神 和 颞 ,

精神和世俗的领主

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l]
And **to** **the** **Honourable**
和 到 这 尊敬的

致尊敬的

[ðə; ði] ['kɒmənz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪn]
The **Commons** **of** **Great** **Britain** **in**
这 公共领域 的 伟大的 英国 在

大不列颠下议院

['pɑːləmənt] [ə'sembəld] ,
Parliament **Assembled** **,**
议会 组装 ,

议会集会，

[ðɪs]
THIS
这

这

['hɪstrɪ; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ɒv; əv]
OF
的

的

['kɒfi]
COFFEE
咖啡

咖啡

[ɪz][məʊst] ['hʌmbli] [ɪn'skraɪbd] ,
Is **most** **humbly** **Inscribed** **,**
是 最多 谦卑地 铭文 ,

谨以此文铭刻于

[baɪ]
BY
经过

经过

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒnəz]
Your **Honours**
你的 荣誉

尊敬的各位阁下

[məʊst] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd]
Most **Obedient** **,** **and**
最多 听话 , 和

最顺从的，以及

[məʊst]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ,
Most **Humble** **Servant** **to** **command** **,**
最多 谦逊的 仆人 到 命令 ,

最谦卑的仆人，听候差遣。

['rɪtʃəd] ['brædli] . { [fɔ:r] } { [faɪv] }
Richard **Bradley** **.** **{** **4** **}** **{** **5** **}**
理查德 布拉德利 . { 4 } { 5 }

理查德·布拉德利.{4}{5}

[pi:][ɑ:(r)][i:][ef][ə; eɪ][si:][i:] .
P **R** **E** **F** **A** **C** **E** **.**
P 拉 E F 一个 C E .

前言 E.

[ti:] [ðɪs] [taɪm] ,
T **this** **time** **,**
T 这 时间 ,

这一次，

[wen] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['meləŋkəli] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][æn; ən]
when **every** **Nation** **in** **Europe** **is** **under** **the** **melancholy** **Apprehension** **of** **an**
什么时候 每一个 国家 在 欧洲 是 在下面 这 忧郁 忧虑 的 一个
[ə'prəʊtʃɪŋ] [pleɪg] [ɔ:(r)] ['pestɪləns] ,
approaching **Plague** **or** **Pestilence** **,**
接近 瘟疫 或者 瘟疫 ,

当欧洲各国都笼罩在对即将到来的瘟疫或灾祸的忧郁恐惧之中时

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][tu:; tə] [kən'trɪbju:t] , [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv]
I **think** **it** **the** **Business** **of** **every** **Man** **to** **contribute** **,** **to** **the** **utmost** **of**
我 思考 它 这 商业 的 每一个 男人 到 贡献 , 到 这 极致 的
[hɪz; ɪz][kə'pæsəti] ,
his **Capacity** **,**
他的 容量 ,

我认为每个人都应该尽其所能地做出贡献。

[sʌtʃ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] , [æz; əz] [meɪ] [tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
such **Observations** **,** **as** **may** **tend** **to** **the** **Service** **of** **the** **Publick** **.**
这样的 观察 , 作为 可能 趋向 到 这 服务 的 这 公众 .

此类意见，如有助于服务公众。

[ə'pɒn] [ðɪs] [fʊt] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mʌnθs] [sɪns] ['pʌblɪʃt] [maɪ] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg]
Upon **this** **foot** **,** **I** **have** **some** **Months** **since** **published** **my** **Thoughts** **of** **the** **Plague**
之上 这 脚 , 我 有 一些 几个月 自从 已发布 我的 想法 的 这 瘟疫
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
in **general** **,**
在 一般的 ,

在此基础上，我已于数月前发表了我对瘟疫的总体思考，

[ə'pɒn][æn; ən]['haɪpəʊ] { [sɪks] }
upon **an** **Hypo** **{** **6** **}**
之上 一个 低 { 6 }

基于 Hypo{6}

['θi:sɪs] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [kən'kɜ:(r)] [wɪð] , [ðəʊ] - [sʌm; səm] [fju:] [dɪ'sent] [frɒm; frəm]
thesis **which** **many** **of** **the** **Learned** **concur** **with** **,** **tho** **'** **some** **few** **dissent** **from**
论文 哪个 许多 的 这 学习 同意 和 , 虽然 - 一些 很少 异议 从
[ˌaɪ 'ti:] :
it **:**
它 :

这一论点得到了许多学者的赞同，尽管也有少数人持不同意见：

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][faɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] ['remədiz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv][bəuθ] [ə'pɪnjənz] ,
However **,** **I** **find** **,** **that** **the** **Remedies** **prescribed** **by** **the** **Physicians** **of** **both** **Opinions** **,**
然而 , 我 寻找 , 那 这 补救措施 规定 经过 这 医生 的 两个都 意见 ,

然而，我发现，两种意见的医生所开出的疗法，

[ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

are	little	different	from	each	other	.
是	小的	不同的	从	每个	其他	.

它们之间几乎没有区别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [baɪ] ['sevrəl] ['lɜːnɪd] [men] [ə'brɔːd] ,

It	is	remark'd	by	several	Learned	Men	abroad	,
它	是	-	经过	一些	学习	男人	国外	,

国外一些博学之士也曾指出:

[ðæt] ['kɒfi] [ɪz][ɒv; əv] ['eksələnt] [juːz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['pestɪləns] ,

that	Coffee	is	of	excellent	Use	in	the	time	of	Pestilence	,
那	咖啡	是	的	出色的	使用	在	这	时间	的	瘟疫	,

咖啡在瘟疫时期非常有用。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːts] ['greɪtli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] : [ænd; ənd][wʌn]

and	contributes	greatly	to	prevent	the	spreading	of	Infection	:	And	one
和	贡献	非常	到	防止	这	传播	的	感染	:	和	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

并为防止感染传播做出巨大贡献：其中之一，

[ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əb'zəːvz] , [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] ['tɜːki] ,

in	a	Letter	to	me	,	observes	,	that	in	some	Parts	of	Turkey	,
在	一个	信	到	我	,	观察	,	那	在	一些	部分	的	火鸡	,

在给我的一封信中，他指出，在土耳其的某些地区，

[weə(r)] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] ['mɔːt(ə)l][ɪn] [ðəʊz] ['fæmɪlɪz] ,

where	the	Plague	is	almost	constant	,	it	is	seldom	mortal	in	those	Families	,
在哪里	这	瘟疫	是	几乎	持续的	,	它	是	很少	凡人	在	那些	家庭	,

在瘟疫几乎持续肆虐的地方，感染者很少会死于瘟疫。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv] ['kɒfi] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊrər]

who	are	rich	enough	to	enjoy	the	free	Use	of	Coffee	,	but	that	the	Poorer
WHO	是	富有的	足够的	到	享受	这	自由的	使用	的	咖啡	,	但	那	这	贫穷

[sɔːt] ,

Sort	,
种类	,

那些富裕到可以免费享用咖啡的人，但那些贫穷的人，

[huː] [wɒnt] [ðæt] ['benɪfɪt] , ['seldəm] [ɪ'skeɪp] .

who	want	that	Benefit	,	seldom	escape	.
WHO	想	那	益处	,	很少	逃脱	.

想要获得那种好处的人，很少能逃脱。

[ə'gen] , [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [əb'zəːvz] , [ðæt] ['kɒfi] [ɪz][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi] [dɪstrɔɪd] [baɪ]

Again	,	the	same	Person	observes	,	that	Coffee	is	not	subject	to	be	destroy'd	by
再次	,	这	相同的	人	观察	,	那	咖啡	是	不是	主题	到	是	已摧毁	经过

['eni] ['ɪnsekt] ,

any	Insect	,
任何	昆虫	,

同一人还指出，咖啡不会被任何昆虫破坏。

[ɔː(r)][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][rɒt] , [æz; əz][məʊst]['ʌðə(r)] [siːdz] [ɔː(r)] { ['sɛvən] }

or	is	subject	to	rot	,	as	most	other	Seeds	or	{	7	}
或者	是	主题	到	腐烂	,	作为	最多	其他	种子	或者	{	7	}

或者容易腐烂，就像大多数其他种子一样{7}

[greɪnz] [wɪl] [duː; də] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['dʒʌstli] [kən'kluːdz] ,

Grains	will	do	;	and	therefore	justly	concludes	,
谷物	将要	做	;	和	所以	公正地	结束	,

谷物即可；因此，可以得出这样的结论:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd][juːz][ɪn][ɔːl] [dɪ'stempə(r)] ,

that	it	is	of	great	Virtue	and	Use	in	all	Distempers	,
那	它	是	的	伟大的	美德	和	使用	在	全部	犬瘟热	,

它对各种疾病都具有极大的疗效和作用。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'keɪʒnd] [baɪ]['ɪnsekts] , [ɔː(r)] [ˌʌn'həʊlsəm] [eə(r)] .

which	are	supposed	to	be	occasioned	by	Insects	,	or	unwholesome	Air	.
哪个	是	据称	到	是	引发	经过	昆虫	,	或者	不健康的	空气	.

据说这些症状是由昆虫或不洁之气引起的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] ,

And	it	is	likely	,
和	它	是	可能	,

而且很可能，

[ɪf] [ðə; ðiː] [truː] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] ['kɒfi] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ðiː][jɪə(r)]

if	the	true	Virtue	and	Use	of	Coffee	had	been	known	in	London	in	the	Year
如果	这	真的	美德	和	使用	的	咖啡	有	到过	已知	在	伦敦	在	这	年

-

,

1665	,
-	,

如果咖啡的真正功效和用途在1665年的伦敦就已经为人所知，

[wen] [ðə; ðiː] [pleɪg] [reɪdʒd][ðeə(r)] , [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːdʒɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɜːnɪd] [men]

when	the	Plague	raged	there	,	that	Dr	.	Hodges	,	and	other	Learned	Men
什么时候	这	瘟疫	愤怒	那里	,	那	博士	.	霍奇斯	,	和	其他	学习	男人

[ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

of	that	time	,
的	那	时间	,

当瘟疫在那里肆虐时，霍奇斯博士和当时的其他一些博学之士，

[wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

would	have	recommended	it	.
会	有	受到推崇的	它	.

我会推荐它。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪkə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][məʊst]['piːp(ə)l] ,

But	since	it	is	now	become	a	Liquor	known	to	most	people	,
但	自从	它	是	现在	变得	一个	酒	已知	到	最多	人们	,

但由于它现在已成为大多数人熟知的酒类，

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [riː'pʌblɪʃ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪð] ['sevrəl] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd]

I	have	thought	fit	to	republish	its	History	,	with	several	Additions	and
我	有	想法	合身	到	重新发布	它是	历史	,	和	一些	新增内容	和

[rɪ'mɑːrks] ;

Remarks	;
评论	;

我认为有必要重新出版它的历史，并添加一些内容和评论；

[ɪ'speʃəli] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [keɪsɪz] ,

especially	how	far	it	is	useful	in	Pestilential	Cases	,
尤其	如何	远的	它	是	有用	在	瘟疫	案例	,

尤其是在瘟疫病例中，它的作用有多大?

[wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ðiː] ['beriz] , [ænd; ənd]

with	an	Account	of	the	best	Method	of	roasting	the	Berries	,	and
和	一个	帐户	的	这	最好的	方法	的	烘焙	这	浆果	,	和

[prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] ['rəʊstɪŋ] :

preserving	them	after	roasting	:
保存	他们	后	烘焙	:

并介绍烘烤浆果的最佳方法以及烘烤后保存方法：

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] , [hæv; həv] { [eit] }

And	for	the	Satisfaction	of	the	Curious	,	have	{	8	}
和	为了	这	满意	的	这	好奇的	,	有	{	8	}

为了满足好奇心，有{8}

[ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [fruːt] ,

prefix'd	a	Figure	of	the	Tree	,	Flower	,	and	Fruit	,
前缀	一个	数字	的	这	树	,	花	,	和	水果	,

前面加上树、花、果实的图案，

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [triː] [ɪn][ðə; ði][ˌæmstə'dæm] ['gaːdnz] . { [naɪn] }

which	I	delineated	from	a	growing	Tree	in	the	Amsterdam	Gardens	.	{	9	}
哪个	我	划定	从	一个	生长	树	在	这	阿姆斯特丹	花园	.	{	9	}

我从阿姆斯特丹花园里一棵正在生长的树上描绘出了它的轮廓。{9}

[æn; ən]

AN
一个

一个

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt]

Historical	Account
历史	帐户

历史记载

[ɒv; əv]

OF
的

的

[siː][əʊ][ef][ef][iː][iː] .

C	O	F	F	E	E	.
C	哦	F	F	E	E	.

咖啡。

[ˌɔː'fiː] , [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] , [ɪz] [grəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'kwest] [θruː'aʊt] ['ɪŋglənd] , ['hɒlənd] ,

OFFEE	,	of	late	Years	,	is	grown	so	much	in	request	throughout	England	,	Holland	,
咖啡	,	的	晚的	年	,	是	生长	所以	很多	在	要求	自始至终	英格兰	,	荷兰	,

近年来，OFFEE 在英国、荷兰等地需求量激增。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ðæt] [aɪ] [niːd] [seɪ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	other	Parts	of	Europe	,	that	I	need	say	little	to	recommend	its	History
和	其他	部分	的	欧洲	,	那	我	需要	说	小的	到	推荐	它是	历史

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] :

to	the	World	:
到	这	世界	:

以及欧洲其他地区，无需赘言，其历史已向世界广为流传：

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [siːm] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðɪs] [wɜːk] ,

The	general	Use	of	it	rather	seems	to	command	this	Work	,
这	一般的	使用	的	它	相当	似乎	到	命令	这	工作	,

它的普遍使用似乎正是这项工作的必然要求。

[ðæt] [baɪ]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [meɪ] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

that	by	our	having	a	more	familiar	Knowledge	of	it	,	we	may	relish	it	the
那	经过	我们的	拥有	一个	更多的	熟悉的	知识	的	它	,	我们	可能	尽情享用	它	这

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

我们越熟悉它，就越能更好地欣赏它。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [wɒt] [jet] [prɒmpts] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] { - }

And	again	,	what	yet	prompts	me	further	to	this	Undertaking	,	is	the	{	10	}
和	再次	,	什么	然而	提示	我	更远	到	这	承诺	,	是	这	{	-	}

再次，促使我进一步开展这项事业的，是{10}

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ai][hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['fɪgə(r)]

Opportunity	I	have	at	this	time	to	present	the	World	with	a	perfect	Figure
机会	我	有	在	这	时间	到	展示	这	世界	和	一个	完美的	数字

[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [fruːt] ;

of	the	Tree	that	produces	this	celebrated	Fruit	;
的	这	树	那	产	这	著名	水果	;

此时此刻，我有机会向世人展示一棵结出这种著名果实的树的完美形象；

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [dʌn] [hɪə(r)][baɪ]['eni]['rændəm] [ges] , [ɔː(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [rɪ'pɔːt]

which	is	not	done	here	by	any	random	Guess	,	or	according	to	the	uncertain	Report
哪个	是	不是	完毕	这里	经过	任何	随机的	猜测	,	或者	根据	到	这	不确定	报告

[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

of	others	,
的	其他的	,

这并非出于任何随机猜测，也不是根据他人的不确定报告而得出的结论。

[bʌt; bət] [drɔːn] [baɪ][maɪ] [əʊn] [hænd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [triː] .

but	drawn	by	my	own	Hand	from	a	growing	Tree	.
但	绘制	经过	我的	自己的	手	从	一个	生长	树	.

但却是我亲手从一棵正在生长的树上摘下来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [əb'zɜːv] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ]

AND	that	I	may	observe	some	sort	of	Method	in	the	Prosecution	of	my
和	那	我	可能	观察	一些	种类	的	方法	在	这	起诉	的	我的

['dɪskɔːs] ,

Discourse	,
话语	,

并且，我可以在论述过程中遵循某种方法，

[ai][ʃæl; ʃəl] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [gɪv] [maɪ] ['riːdə(r)] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

I	shall	,	in	the	first	place	,	give	my	Reader	the	Names	and	Descriptions	of	it
我	将	,	在	这	第一的	地方	,	给	我的	读者	这	姓名	和	描述	的	它

,

;

,

首先，我将向读者介绍它的名称和描述。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)]

from	the	several	Authors	who	have	mentioned	it	;	and	then	I	shall	offer
从	这	一些	作者	WHO	有	提及	它	;	和	然后	我	将	提供

[ə; eɪ][mɔː(r)][ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] ,

a	more	exact	Account	,
一个	更多的	精确的	帐户	,

我从几位提及此事的作者那里了解到这一点；然后我将提供更准确的描述。

[frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] , ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [fruːt] ,

from	my	own	Knowledge	,	of	the	Plant	,	Flower	,	and	Fruit	,
从	我的	自己的	知识	,	的	这	植物	,	花	,	和	水果	,

根据我自身对这种植物、花朵和果实的了解，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['fɪgə(r)] : ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ,

for	the	better	understanding	of	the	aforesaid	Figure	:	after	which	,
为了	这	更好的	理解	的	这	上述	数字	:	后	哪个	,

为了更好地理解上述图表：之后，

[ai][ʃæl; ʃəl][set] [daʊn] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪts][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['ɪŋgləlnd] ,

I	shall	set	down	the	Time	and	Manner	of	its	first	Appearance	in	England	,
我	将	放	向下	这	时间	和	方式	的	它是	第一的	外貌	在	英格兰	,

我将记录它在英国首次出现的时间和方式。

[wɪð] [ɪts] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz] .

with	its	Virtues	and	Uses	.
和	它是	美德	和	用途	.

及其优点和用途。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] ['nesəsəri] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

To	which	I	shall	add	some	necessary	Observations	relating	to	the	Original
到	哪个	我	将	添加	一些	必要的	观察	相关	到	这	原来的

[pleɪs] [ɒv; əv][ɪts] [grəʊθ] ,

Place	of	its	Growth	,
地方	的	它是	生长	,

此外，我还要补充一些关于其原产地的必要说明。

[ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

and	Manner	of	Trading	for	it	;
和	方式	的	贸易	为了	它	;

以及交易方式；

[ænd; ənd] [kən'kluːd] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv][ɪts] ['kʌltʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]

and	conclude	with	some	Remarks	I	have	made	of	its	Culture	in	the
和	结束	和	一些	评论	我	有	制成	的	它是	文化	在	这

[ˌæmstə'dæm] ['gɑːd(ə)n] .

Amsterdam	Garden	.
阿姆斯特丹	花园	.

最后，我想谈谈我在阿姆斯特丹花园中对这种植物文化的一些看法。

['dʒeɪkəb] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

JACOB	COTOVICUS	,	in	his	Travels	to	Jerusalem	,
雅各布	-	,	在	他的	旅行	到	耶路撒冷	,

雅各布·科托维奇在他的耶路撒冷游记中写道：

['ænəʊ] - . ['menʃnz] [ðə; ði] ['kɒfi] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ə; eɪ] { - }

Anno	1598	.	mentions	the	Coffee	to	have	been	at	that	time	a	{	11	}
安诺	-	.	提及	这	咖啡	到	有	到过	在	那	时间	一个	{	-	}

公元1598年，提到咖啡当时是{11}

[drɪŋk] [mʌtʃ] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tɜːrks] ; [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] ,

Drink	much	in	use	amongst	the	Turks	;	and	tells	us	,
喝	很多	在	使用	在	这	土耳其人	;	和	讲述	我们	,

土耳其人经常饮用这种饮料；并告诉我们，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiənz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][kæhjuːə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] - [ænd; ənd]

that	some	of	the	Arabians	called	it	Cahua	,	and	others	Bunnu	and
那	一些	的	这	阿拉伯人	称为	它	卡瓦	,	和	其他的	-	和

- ,

Bunchi	,
-	,

有些阿拉伯人称它为卡瓦（Cahua），另一些人则称它为布努（Bunnu）或布恩奇（Bunchi）。

[bʌt; bət] [gɪvz] [ˌjuː 'es][nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .

but	gives	us	no	Description	of	the	Plant	.
但	给予	我们	不	描述	的	这	植物	.

但是没有提供植物的描述。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['ɔːθə(r)] [ðæt] [ai][faɪnd][tuː; tə][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['lɪkə(r)] .

He	is	the	first	Author	that	I	find	to	have	mentioned	this	Liquor	.
他	是	这	第一的	作者	那	我	寻找	到	有	提及	这	酒	.

他是我找到的第一位提到这种酒的作者。

['prɒspə(r)] [æl'paɪnəs] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['venɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [plɑ:nts] , [meɪks]
PROSPER **ALPINUS** **,** **a** **Physician** **of** **Venice** **,** **in** **his** **Book** **of** **Egyptian** **Plants** **,** **makes**
繁荣 高山 , 一个 医生 的 威尼斯 , 在 他的 书 的 埃及人 植物 , 制作
['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
mention **of** **the** **Tree** **,**
提到 的 这 树 ,

威尼斯医生普罗斯珀·阿尔皮努斯在他的《埃及植物书》中提到了这种树。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌju: 'es][æn; ən] [ɪm'pɜ:fɪkt] [kʌt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] : [hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] ,
and **gives** **us** **an** **imperfect** **Cut** **of** **it** **:** **He** **tells** **us** **,**
和 给予 我们 一个 不完善 切 的 它 : 他 讲述 我们 ,

他给我们呈现了一个并不完美的版本：他告诉我们，

[ðæt] [hi:; hi][fɜ:st] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒænizəri]
that **he** **first** **saw** **it** **in** **a** **Garden** **belonging** **to** **a** **Captain** **of** **the** **Janizaries**
那 他 第一的 锯 它 在 一个 花园 属于 到 一个 队长 的 这 禁卫军
[æt; ət][grænd]['kaɪərəʊ] ,
at **Grand** **Cairo** **,**
在 盛大 开罗 ,

他第一次见到它是在大开罗一位禁卫军上尉的花园里。

[brɔ:t] [frɒm; frəm][ə'reɪbiə] ['fi:lɪks] , [ænd; ənd]['plɑ:ntɪd][ðeə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['reərəti] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
brought **from** **Arabia** **Felix** **,** **and** **planted** **there** **as** **a** **great** **Rarity** **:** **It** **is** **,**
带来 从 阿拉伯 菲利克斯 , 和 已种植 那里 作为 一个 伟大的 稀有性 : 它 是 ,

它来自阿拉伯半岛，并被种植在那里，被视为一种珍稀植物：的确如此。

[seθ] [hi:; hi] , [laɪk][ðə; ði] [ju:'ɒnɪməs] [ɔ:(r)]['prɪk(ə)l] - ['tɪmbə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [li:vz] [θɪkə] , ['hɑ:də(r)]
saith **he** **,** **like** **the** **Euonymus** **or** **Prickle** **-** **Timber** **,** **but** **with** **Leaves** **thicker** **,** **harder**
赛斯说 他 , 喜欢 这 卫矛 或者 刺 - 木材 , 但 和 树叶 较厚 , 更难
, [ænd; ənd] ['gri:nə] .
, **and** **greener** **.**
, 和 更环保 .

他说，它像卫矛或刺木，但叶子更厚、更硬、更绿。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fru:t] ([kɔ:ld] ['bu:nə]) [ðə; ði] [tɜ:rks] [ænd; ənd]['ærəbz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kɒkʃn] [ɔ:(r)] [drɪŋk] ,
Of **the** **Fruit** **(** **called** **Buna** **)** **the** **Turks** **and** **Arabs** **make** **a** **Decoction** **or** **Drink** **,**
的 这 水果 (称为 布纳) 这 土耳其人 和 阿拉伯人 制作 一个 汤 或者 喝 ,

土耳其人和阿拉伯人用这种水果（称为布纳果）熬制汤剂或饮料。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [koʊvə] .
which **they** **use** **instead** **of** **Wine** **,** **and** **is** **called** **Coava** **.**
哪个 他们 使用 反而 的 葡萄酒 , 和 是 称为 科瓦 .

他们用它代替葡萄酒，这种酒被称为科瓦酒。

- , ['ɑ:ftə(r)][hɪm] , ['menʃnz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd] -
PALUDAMUS **,** **after** **him** **,** **mentions** **it** **by** **the** **Name** **of** **Choava** **;** **and** **Rauwolfius**
- , 后 他 , 提及 它 经过 这 姓名 的 - ; 和 -
[kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] ['tʃaʊbeɪ] ;
calls **it** **Chaube** **;**
呼叫 它 乔布 ;

在他之后，帕鲁达姆斯称其为乔瓦；劳沃尔夫斯称其为乔贝；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][du:; də] [meɪk] ['eni] [rɪ'mɑ:rks] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
but **neither** **of** **them** **do** **make** **any** **Remarks** **upon** **it** **,**
但 两者都不 的 他们 做 制作 任何 评论 之上 它 ,

但他们两人都没有对此事发表任何评论。

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ðɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][maɪ] ['ri:də(r)] ;
that **are** **worthy** **to** **be** **communicated** **to** **my** **Reader** **;**
那 是 值得 到 是 沟通 到 我的 读者 ;

值得与读者分享的内容；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɔːθəz] [rɪt] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] , [wen] ['kɒfi] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]
for **these** **Authors** **writ** **near** **a** **hundred** **Years** **since** **,** **when** **Coffee** **was** **little**
为了 这些 作者 写 靠近 一个 百 年 自从 , 什么时候 咖啡 曾是 小的
[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] . { - }
known **to** **the** **Europeans** **.** **{** **12** **}**
已知 到 这 欧洲人 . { - }

这些作者写作此书距今已有近百年，当时欧洲人对咖啡还知之甚少。{12}

['sændiz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] , [met] [wɪð] [ðɪs] [drɪŋk] [æt; ət]
SANDYS **,** **in** **his** **Travels** **through** **the** **Turkish** **Empire** **,** **met** **with** **this** **Drink** **at**
桑迪斯 , 在 他的 旅行 通过 这 土耳其 帝国 , 遇见 和 这 喝 在
[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] :
Constantinople **:**
君士坦丁堡 :

桑迪斯在游历土耳其帝国期间，于君士坦丁堡品尝到了这种饮品：

[hiː; hi] [sez] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][ɪn] ['meni] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz][ðeə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz] [kɔfə] -
He **says** **,** **“** **It** **was** **sold** **in** **many** **publick** **Places** **there** **,** **which** **he** **calls** **Coffa** **-**
他 说道 , “ 它 曾是 卖 在 许多 公众 地点 那里 , 哪个 他 呼叫 科法 -
['haʊzɪz] ,
Houses **,**
房屋 ,

他说：“这种饮料在那里的许多公共场所都有售，他把这些场所称为‘咖啡屋’。”

[weə(r)] [ðə; ði] [tɜːrks] [sɪt] ['tʃætɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][sɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] [drɪŋk] [kɔːld]
where **the** **Turks** **sit** **chatting** **most** **of** **the** **Day** **,** **and** **sip** **of** **a** **Drink** **called**
在哪里 这 土耳其人 坐 聊天 最多 的 这 天 , 和 啜饮 的 一个 喝 称为
[kɔfə] ,
Coffa **,**
科法 ,

土耳其人一天中的大部分时间都坐在那里聊天，啜饮着一种叫做科法的饮料。

[ɪn]['lɪt(ə)l]['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] , [æz; əz][hɒt][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [blæk] [æz; əz] [sʊt] ,
in **little** **China** **Dishes** **,** **as** **hot** **as** **they** **can** **suffer** **it** **;** **black** **as** **Soot** **,**
在 小的 中国 菜肴 , 作为 热的 作为 他们 能 遭受 它 ; 黑色的 作为 煤烟 ,

盛在小小的瓷器碟子里，滚烫的，黑得像煤烟一样。

[ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] [nɒt] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
and **tasting** **not** **much** **unlike** **it** **.**
和 品尝 不是 很多 与此不同 它 .

味道也与之非常相似。

” [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [blæk] [brɒθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][juːz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
” **He** **believes** **it** **to** **be** **that** **black** **Broth** **,** **which** **was** **in** **use** **amongst** **the**
” 他 相信 它 到 是 那 黑色的 肉汤 , 哪个 曾是 在 使用 在 这
[lɑsiːdəmoʊniːənz] .
Lacedemonians **.**
拉塞德蒙人 .

他认为那是拉塞德蒙人使用的那种黑色肉汤。

['pɑːkɪnsən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['θiːˌɑːtər] .
PARKINSON **,** **in** **his** **Theatr** **.**
帕金森 , 在 他的 剧院 .

帕金森，在他的剧院。

[bə'tænɪk] .
Botanic **.**
植物 .

植物。

[ˌpiːˌeɪˈdʒiː] . - .
pag . **1622** .
页 . - .

第 1622 页。

[gɪvz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] ['veri] [ɪnˈdɪfrənt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [triː] , ['ɑːbə(r)][bɒn] ,
gives **us** **a** **very** **indifferent** **Figure** **of** **it** , **calling** **the** **Tree** , **Arbor** **Bon** ,
给予 我们 一个 非常 冷漠 数字 的 它 , 呼叫 这 树 , 乔木 邦 ,

给我们呈现了一个非常冷漠的形象，称这棵树为 Arbor Bon，

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] - [nʌt] , ['pɔɪntɪd]
and **tells** **us** , **the** **Fruit** **is** **somewhat** **larger** **than** **a** **Hazel** - **Nut** , **pointed**
和 讲述 我们 , 这 水果 是 有些 更大的 比 一个 榛 - 坚果 , 尖
[æt; ət][ðə; ði] [iks'tremitis] ,
at **the** **Extremities** ,
在 这 四肢 ,

并告诉我们，这种果实比榛子略大，两端尖细。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [æʃ] - ['kʌlə(r)] ; [ðæt] [iːtʃ] ['beri] [kən'teɪnz] [tuː] [waɪt] [siːdz] ,
and **of** **a** **greyish** **Ash** - **Colour** ; **that** **each** **Berry** **contains** **two** **white** **Seeds** ,
和 的 一个 灰蒙蒙的 灰 - 颜色 ; 那 每个 浆果 包含 二 白色的 种子 ,

呈灰白色；每颗浆果含有两颗白色种子，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːrks] [meɪk] [drɪŋk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
which **the** **Turks** **make** **Drink** **of** , **and** **is** **in** **great** **Esteem** **amongst** **them** .
哪个 这 土耳其人 制作 喝 的 , 和 是 在 伟大的 尊重 在 他们 .

土耳其人以此为饮，并对其推崇备至。

[dʒɒn] - [kɔːlz][ˌaɪ ˈtiː][bɒn][vel][bæn]['ɑːbə(r)] .
JOHN **BAUHINE** **calls** **it** **Bon** **vel** **Ban** **Arbor** .
约翰 - 呼叫 它 邦 维尔 禁止 乔木 .

约翰·鲍欣称之为 Bon vel Ban Arbor。

['kæspə(r)] - [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ; - ['sɪmɪlɪs] - - ['lɔːri] ['sɪmɪˌlaɪ]
CASPER **BAUHINE** **describes** **it** **thus** ; **Euonymo** **Similis** **Ægyptica** **fructu** **Baccis** **Lauri** **simili**
卡斯珀 - 描述 它 因此 ; - 相似 - - 巴奇斯 劳里 相似
. { - }
. **{** **13** **}**
. { - }

CASPER BAUHINE 是这样描述的； Euonymo Similis Ægyptica fructu Baccis Lauri simili。{13}

['mɪstə(r)] . [reɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɪstər] .
Mr . **RAY** , **in** **his** **Histor** .
先生 . 射线 , 在 他的 历史学家 .

RAY 先生在他的历史著作中。

['plæntə(r)] .
Plantar .
足底 .

足底。

[ˌpiːˌeɪˈdʒiː] . - .
pag . **1691** .
页 . - .

第 1691 页。

[kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒfi] ['fruːteks] , [eks][kjuːdʒəs] - [fɪt]['pəʊtəs] .
calls **it** **Coffee** **Frutex** , **ex** **cujus** **Fructu** **fit** **Potus** .
呼叫 它 咖啡 灌木 , 前任 库朱斯 - 合身 总统 .

称之为 Coffee Frutex，前身为 cujus Fructu fit Potus。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðə; ði][plɑːnt] , [bʌt; bət] ['diskɔːsiz] ['lɑːdʒli] [ɒn][ɪts]['vɜːtjuːz] ,

He	had	not	seen	the	Plant	,	but	discourses	largely	on	its	Virtues	,
他	有	不是	已见	这	植物	,	但	论述	很大程度上	在	它是	美德	,

他虽然没有见过这种植物，但却大量论述了它的优点。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] .

which	I	shall	give	an	Account	of	in	the	proper	Place	.
哪个	我	将	给	一个	帐户	的	在	这	恰当的	地方	.

我将择适当之处对此作出说明。

[mə'sjɜː] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðæt]

MONSIEUR	PONCETT	,	in	his	Voyage	to	Æthiopia	,	makes	it	a	Native	of	that
先生	-	,	在	他的	航程	到	埃塞俄比亚	,	制作	它	一个	本国的	的	那

['kʌntri] ;

Country	;
国家	;

庞塞先生在他的埃塞俄比亚游记中，将其描述为该国的土著居民；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [tɹænspl'æntɪd] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ə'reɪbiə] ['fiːlɪks] ,

it	was	,	as	he	says	,	transplanted	from	thence	to	Arabia	Felix	,
它	曾是	,	作为	他	说道	,	移植	从	因此	到	阿拉伯	菲利克斯	,

正如他所说，它是从那里移植到阿拉伯菲利克斯的。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] :

and	at	this	time	the	Æthiopians	cultivate	it	only	as	a	Curiosity	:
和	在	这	时间	这	埃塞俄比亚人	培育	它	仅有的	作为	一个	好奇心	:

而此时，埃塞俄比亚人只是将其作为一种奇珍异宝来栽培：

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][laɪk][ðə; ði] ['mɜːtl] [ɪn][ɪts] [liːvz] , [bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]

he	describes	it	to	be	like	the	Myrtle	in	its	Leaves	,	but	larger	and
他	描述	它	到	是	喜欢	这	桃金娘	在	它是	树叶	,	但	更大的	和

['tʌftɪd] ;

tufted	;
簇绒	;

他形容它像桃金娘的叶子，但更大更茂密；

[ðə; ði] [fruːt] [laɪk][pɪ'stæʃiəʊ; pɪ'stɑːʃiəʊ] [nʌt] , [griːn] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːkə] ['kʌlə(r)]

the	Fruit	like	Pistachio	Nut	,	green	at	first	,	and	of	a	darker	Colour
这	水果	喜欢	开心果	坚果	,	绿色的	在	第一的	,	和	的	一个	较暗	颜色

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] :

when	it	is	ripe	:
什么时候	它	是	成熟	:

这种水果类似开心果，初为绿色，成熟后颜色变深：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [kɔːl] ['kɒfi] .

and	this	they	call	Coffee	.
和	这	他们	称呼	咖啡	.

这就是他们所谓的咖啡。

['meni] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fruːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪtrən] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]

MANY	others	have	mentioned	the	Fruit	to	be	of	a	Citron	Colour	,	and
许多	其他的	有	提及	这	水果	到	是	的	一个	香橼	颜色	,	和

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [waɪt] :

of	a	Greyish	White	:
的	一个	灰蒙蒙的	白色的	:

许多其他人也提到这种水果呈柠檬色或灰白色：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [prɒ'sperəti] ,

but	it	appears	plain	to	me	,	they	have	never	seen	it	in	its	Prosperity	,
但	它	出现	清楚的	到	我	,	他们	有	绝不	已见	它	在	它是	繁荣	,

但在我看来，很明显，他们从未见过它繁荣昌盛的景象。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['ri:də(r)] [meɪ] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd] ,

as	I	have	done	;	of	which	my	Reader	may	be	satisfied	,
作为	我	有	完毕	;	的	哪个	我的	读者	可能	是	使满意	,

正如我所做的那样；对此，我的读者应该感到满意了。

[wen] [hi:; hi] [kəm'pɛəz] [sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . { - }

when	he	compares	such	Accounts	with	the	Description	I	shall	give	of	it	.	{	14	}
什么时候	他	比较	这样的	账户	和	这	描述	我	将	给	的	它	.	{	-	}

当他将这些记述与我将要给出的描述进行比较时。{14}

['dɑ:ktər; draɪv] . - , [prə'fesə(r)] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [ɒn][plɑ:nts] ,

Dr	.	COMELIN	,	Botanick	Professor	at	Amsterdam	,	in	his	Lectures	on	Plants	,
博士	.	-	,	植物学	教授	在	阿姆斯特丹	,	在	他的	讲座	在	植物	,

['pleɪsɪz] [ðɪs] [tri:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɛsəmɪn] ,

places	this	Tree	among	the	Jessamines	,
地方	这	树	之中	这	茉莉花	,

阿姆斯特丹大学植物学教授科梅林博士在其植物学讲义中，将这种树归入茉莉属植物。

[ænd; ənd] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] [li:f] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['tʃɛsˌnʌt] ;

and	compares	the	Leaf	to	that	of	our	common	Chesnut	;
和	比较	这	叶子	到	那	的	我们的	常见的	栗子	;

并将这种叶子与我们常见的栗树叶子进行了比较；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] ['dʒentlmən] [hæz; həz][nɒt] [jet] ['prɪntɪd] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	as	that	Gentleman	has	not	yet	printed	any	Account	of	it	,
但	作为	那	绅士	有	不是	然而	打印	任何	帐户	的	它	,

但由于那位先生尚未发表任何相关报道，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [neɪm] [æt; ət] [lɑ:dʒ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]

I	shall	not	therefore	attempt	to	publish	the	Name	at	large	,	which	he	has
我	将	不是	所以	试图	到	发布	这	姓名	在	大的	,	哪个	他	有

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:] .

given	it	.
给定	它	.

因此，我不会试图公开他给它起的名字。

[hi:; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [klɑ:s] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɛsəmɪn] ;

He	is	undoubtedly	in	the	right	to	class	it	with	the	Jessamines	;
他	是	无疑	在	这	正确的	到	班级	它	和	这	茉莉花	;

他无疑有理由将它与杰萨明属植物归为一类；

[bʌt; bət][ai]['rɑ:ðə(r)][dʒɔɪn][ɪn] [ə'pɪnjən] [wɪð] [maɪ] ['lɜ:nɪd] [frend] ['mɪstə(r)] . - ,

but	I	rather	join	in	Opinion	with	my	learned	Friend	Mr	.	Petiver	,
但	我	相当	加入	在	观点	和	我的	学习	朋友	先生	.	-	,

但我更愿意赞同我博学的朋友佩蒂弗先生的观点。

[ðæt] [ðə; ði] [li:f] [ɪz][mɔ:(r)][laɪk][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒrəs] ['vʌlgəris] , [ɔ:(r)] ['kɒmən] [beɪ] ,

that	the	Leaf	is	more	like	to	that	of	the	Laurus	Vulgaris	,	or	common	Bay	,
那	这	叶子	是	更多的	喜欢	到	那	的	这	月桂树	普通	,	或者	常见的	湾	,

[bʌt; bət]['lɑ:dʒə(r)] .

but	larger	.
但	更大的	.

这种叶子更像月桂树（Laurus Vulgaris）的叶子，但更大。

[ðʌs] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɔ:θəz]

THUS	having	given	a	View	of	what	has	been	mentioned	by	the	several	Authors
因此	拥有	给定	一个	看法	的	什么	有	到过	提及	经过	这	一些	作者

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [tri:] ,

concerning	the	Name	and	Description	of	this	Tree	,
有关	这	姓名	和	描述	的	这	树	,

综上所述，以上是对几位作者所提及的关于这棵树的名称和描述的观点。

[ai][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ai][hæv; həv][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	proceed	to	describe	it	from	the	Knowledge	I	have	of	it	.
我	将	继续	到	描述	它	从	这	知识	我	有	的	它	.

我将根据我所掌握的知识来描述它。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk] - ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kɒfi] - [triːz] [ə'bʌv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fʊt] [haɪ] ,

IN	the	Physick	-	Garden	of	Amsterdam	are	two	Coffee	-	Trees	above	seventeen	foot	high	,
在	这	医生	-	花园	的	阿姆斯特丹	是	二	咖啡	-	树木	多于	十七	脚	高的	,

阿姆斯特丹药用植物园里有两棵超过十七英尺高的咖啡树。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['beərɪŋ] [steɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv] , [æt; ət] [məʊst] ['siːz(ə)nz] ,

which	have	been	for	some	time	in	a	bearing	State	,	and	have	,	at	most	Seasons	,
哪个	有	到过	为了	一些	时间	在	一个	轴承	状态	,	和	有	,	在	最多	季节	,

这些树木已经处于静止状态一段时间了，并且在大多数季节里，

[fruːt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] [ai] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['triːtɪs] ,

Fruit	upon	them	;	from	one	of	these	Trees	I	design'd	the	Figure	prefix'd	to	this	Treatise	,
水果	之上	他们	;	从	一	的	这些	树木	我	设计的	这	数字	前缀	到	这	论文	,

它们结满了果实；我从其中一棵树上汲取灵感，设计了本文开头所用的图案。

[wɪtʃ] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ˌɑːr 'iː] { - }

which	in	every	Point	re	{	15	}
哪个	在	每一个	观点	关于	{	-	}

在每个点 re{15}

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] , [ɪk'sept] ['əʊnli][ðə; ði][saɪz] ,

sembles	the	Branch	I	took	it	from	,	except	only	the	Size	,
集合	这	分支	我	采取	它	从	,	除了	仅有的	这	尺寸	,

除了尺寸之外，其他方面都和我取下它的那根树枝很像。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [θɜːd] [pɑːt] [bɪgə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːkwəl] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] .

which	ought	to	be	one	third	part	bigger	to	make	it	equal	with	the	Life	.
哪个	应该	到	是	一	第三	部分	大	到	制作	它	平等的	和	这	生活	.

它应该比生命大三分之一，才能与生命相等。

[ðə; ði] [triː] [ɪz][ɒv; əv] ['veri] [kwɪk] [grəʊθ] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'klaɪnəbl] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ʌpraɪt] ; - [tɪz] [rɪ'pɔːtɪd] ,

THE	Tree	is	of	very	quick	Growth	,	and	naturally	inclinable	to	shoot	upright	;	'	tis	reported	,
这	树	是	的	非常	快的	生长	,	和	自然	可倾斜的	到	射击	直立	;	-	的	据报道	,

据报道，这种树生长速度非常快，而且自然倾向于直立生长。

[ðæt] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [ə'tein] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [fʊt] , ,

that	in	its	native	Country	it	generally	attains	to	the	height	of	forty	or	fifty	foot
那	在	它是	本国的	国家	它	一般来说	达到	到	这	高度	的	四十	或者	五十	脚

在其原产地，它通常能长到四五十英尺高。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [stem] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['θɪkɪst] [pɑːt] , [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

although	the	Stem	,	in	the	thickest	part	,	does	not	exceed	five	Inches	in	Diameter	.
虽然	这	干	,	在	这	最厚	部分	,	做	不是	超过	五	英寸	在	直径	.

虽然茎秆最粗部分的直径不超过五英寸。

[ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] - ['kɒmpəzɪt] ([ɔː(r)][set][ɪn] [krɒs] [peəz] [æt; ət][ðə; ðɪ][dʒɔɪnts]) [ænd; ənd][nɒt] [ʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [beɪ] ,

The	Leaves	are	Bi	-	composite	(	or	set	in	cross	Pairs	at	the	Joints	)	and	not	unlike	those	of	the	common	Bay	,
这	树叶	是	双	-	合成的	(	或者	放	在	叉	成对	在	这	关节	)	和	不是	与此不同	那些	的	这	常见的	湾	,

叶片为二裂叶（或在节处成对交叉排列），与常见的月桂叶颇为相似。

[bʌt; bət] - [æt; ət][ðə; ðɪ] ['edʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnəbl] [tuː; tə] [hæŋ] [daʊn] .

but	curl'd	at	the	Edges	,	and	inclinable	to	hang	down	.
但	-	在	这	边缘	,	和	可倾斜的	到	悬挂	向下	.

但边缘卷曲，容易下垂。

[ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [pʊt] [fɔːθ] [ɪn] ['klʌstəz] [æt; ət][ðə; ðɪ][dʒɔɪnts] , [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [ɪks'tremɪtɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] ;

The	Flowers	put	forth	in	Clusters	at	the	Joints	,	towards	the	Extremities	of	the	Branches	;
这	花朵	放	前进	在	集群	在	这	关节	,	向	这	四肢	的	这	分支	;

花朵簇生于枝条的节间，朝向枝条的末端；

[ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['fɪgə(r)] , [saɪz] ,

they	make	their	first	Appearance	in	July	,	and	are	in	Figure	,	Size	,
他们	制作	他们的	第一的	外貌	在	七月	,	和	是	在	数字	,	尺寸	,

它们于7月首次亮相，并出现在“图”、“尺寸”等类别中。

[ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['dʒesəmɪn] ,

and	Colour	the	same	with	those	of	the	common	Jessamine	,
和	颜色	这	相同的	和	那些	的	这	常见的	茉莉	,

颜色与普通茉莉花相同。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] ['əʊnli][ɒv; əv][faɪv] ['jeləʊ] ['eɪpɪsiːz] , [wɪtʃ] [hæŋ] ['luːsli] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv] [ðə; ðɪ]['flaʊə(r)] ,

with	the	Addition	only	of	five	yellow	Apices	,	which	hang	loosely	on	the	Top	of	the	Flower	,
和	这	添加	仅有的	的	五	黄色的	顶点	,	哪个	悬挂	松散地	在	这	顶部	的	这	花	,

仅添加了五个黄色的顶端，它们松散地垂在花朵的顶部，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][nɪə(r)][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] : [ðeə(r)] [smel] [ɪz] [feɪnt] ,

and	a	Style	which	projects	near	half	an	Inch	above	it	:	their	Smell	is	faint	,
和	一个	风格	哪个	项目	靠近	一半	一个	英寸	多于	它	:	他们的	闻	是	头晕的	,

以及一个高出地面近半英寸的柱头：它们的气味很淡。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wɜːθ] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪs] .

and	little	worth	our	Notice	.
和	小的	值得	我们的	注意	.

没什么值得我们注意的。

[ə'baʊt] [ɒk'təʊbə(r)] [ðiːz] [triːz] [hæv; həv] [dʌn] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [griːn] [fruːt] { - }

ABOUT	October	these	Trees	have	done	blowing	,	and	then	the	Green	Fruit	{	16	}
关于	十月	这些	树木	有	完毕	吹	,	和	然后	这	绿色的	水果	{	-	}

大约在十月份，这些树停止了吹风，然后结出了绿色的果实{16}

[əˈpɪə(r)] , [wɪtʃ] [hæŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði][dʒʊˈlaɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] ;

appear	,	which	hang	on	them	till	the	July	following	before	they	are	ripe	;
出现	,	哪个	悬挂	在	他们	直到	这	七月	下列的	前	他们	是	成熟	;

出现后，它们会一直挂在它们身上，直到次年七月才会成熟；

[ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈberiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaʊroʊ] - [seˈreɪsʌs] , [ɔː(r)] [beɪ] - [ˈtʃeri] ,

they	resemble	at	that	time	the	Berries	of	the	Lauro	-	Cerasus	,	or	Bay	-	Cherry	,
他们	类似	在	那	时间	这	浆果	的	这	劳罗	-	塞拉苏斯	,	或者	湾	-	樱桃	,

它们当时看起来很像月桂樱桃（Lauro-Cerasus）或湾樱桃（Bay-Cherry）的浆果。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈkʌlə(r)] ([ai] . [iː] . [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [red]

and	are	much	of	the	same	Shape	and	Colour	(	i	.	e	.	of	a	dark	Red
和	是	很多	的	这	相同的	形状	和	颜色	(	我	.	e	.	的	一个	黑暗的	红色的

) [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [stəʊn] ,

)	but	instead	of	a	single	Stone	,
)	但	反而	的	一个	单身的	石头	,

它们形状和颜色（即深红色）非常相似，但不是由单颗宝石组成，

[ðiːz] [hæv; həv] [tuː] [ˈkɜːrnl] , [wɪtʃ] [splɪt][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][laɪk][ðə; ði] [beɪ] - [ˈberiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

these	have	two	Kernels	,	which	split	in	the	middle	like	the	Bay	-	berries	of	the
这些	有	二	内核	,	哪个	分裂	在	这	中间	喜欢	这	湾	-	浆果	的	这

[ʃɒps] .

Shops	.
商店	.

这些果实有两个果核，从中间裂开，就像商店里的月桂浆果一样。

[ðə; ði] [fruːt] [ˈbiːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ɪts] [pəˈfekʃ(ə)n] , [ɪz] [ˈgæðəd] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]

THE	Fruit	being	come	to	its	Perfection	,	is	gathered	and	prepared	either	for
这	水果	存在	来	到	它是	完美	,	是	聚集	和	准备	任何一个	为了

[ˈmeɪkɪŋ] [drɪŋk] ,

making	Drink	,
制作	喝	,

果实成熟后，即可采摘并进行加工，用于制作饮品。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [pɹˈɒpeg˛eɪtɪŋ] [ˈʌðə(r)][plɑːnts] .

or	for	propagating	other	Plants	.
或者	为了	传播	其他	植物	.

或用于繁殖其他植物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [ɒn][mæts] , [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][sʌn]

For	the	first	of	these	Uses	they	are	spread	on	Mats	,	in	the	open	Sun
为了	这	第一的	的	这些	用途	他们	是	传播	在	垫子	,	在	这	打开	太阳

,

,

,

第一种用途是将它们铺在垫子上，放在阳光下晾晒。

[tuː; tə][draɪ][ænd; ənd][ˈhɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəz][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] ;

to	dry	and	harden	,	which	requires	some	time	to	accomplish	;
到	干燥	和	硬化	,	哪个	需要	一些	时间	到	完成	;

晾干变硬，这需要一些时间才能完成；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɑːftəwədz] [rəʊld] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] [rʌf] [bˈɑːskɪts][tuː; tə][get] [ɒf] [ðə; ði] [hʌsks]

they	are	afterwards	rolled	to	and	fro	in	rough	Baskets	to	get	off	the	Husks
他们	是	然后	滚动	到	和	弗	在	粗糙的	篮子	到	得到	离开	这	外壳

,

,

,

然后将它们放在简陋的篮子里来回滚动，以去除外壳。

[ænd; ənd] [ðen] [tɒst] [ɪn] [æn; ən] ['eəri] [pleɪs] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] .

and	then	tost	in	an	airy	Place	to	clean	them	.
和	然后	烤面包	在	一个	轻盈的	地方	到	干净的	他们	.

然后放在通风良好的地方烤制，以便清洗干净。

['biːɪŋ] [ðʌs] ['ɔːdəd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rəʊstə(r)] , [huː] [fɪts] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]

Being	thus	ordered	,	they	are	ready	for	the	Roaster	,	who	fits	them	for
存在	因此	订购	,	他们	是	准备好	为了	这	焙烧炉	,	WHO	适合	他们	为了

['aʊə(r)] [juːz] .

our	Use	.
我们的	使用	.

按照这样的顺序排列好后，就可以交给烘焙师，由烘焙师进行调整，供我们使用。

[mə'sjɜː] [ˌbɜːr'niːər] [telz] [ˌjuː 'es] ,

MONSIEUR	BERNIER	tells	us	,
先生	伯尼尔	讲述	我们	,

贝尔尼埃先生告诉我们：

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriz] ['tʃiːfli] [dɪ'pendz] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] ;

that	in	the	roasting	of	the	Berries	chiefly	depends	the	Goodness	of	the	Liquor	;
那	在	这	烘焙	的	这	浆果	主要	取决于	这	善良	的	这	酒	;

浆果烘烤的成败主要取决于酒的品质；

[ænd; ənd] [ə'fɜːmz] , [ðæt] [æt; ət] [grænd] ['kaɪərəʊ] ,

and	affirms	,	that	at	Grand	Cairo	,
和	肯定	,	那	在	盛大	开罗	,

并确认，在大开罗，

([weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒfi] - ['haʊzɪz]) [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [tuː]

(	where	there	were	above	a	thousand	Coffee	-	Houses	)	there	was	but	two
(	在哪里	那里	是	多于	一个	千	咖啡	-	房屋	)	那里	曾是	但	二

[p'ɜːsənz] [huː] ['raɪtli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɑːt] . { - }

Persons	who	rightly	understood	that	Art	.	{	17	}
人	WHO	没错	理解	那	艺术	.	{	-	}

（当时有上千家咖啡馆）只有两个人正确理解了第{17}条。

[aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	HAVE	taken	some	pains	to	experience	the	best	Method	of	roasting	it	,
我	有	已采取	一些	疼痛	到	经验	这	最好的	方法	的	烘焙	它	,

我费了不少心思去尝试最好的烘烤方法，

[ænd; ənd] [faɪnd] [nʌn] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [baɪ] [æn; ən] ['aɪən] ['ves(ə)l] [meɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] [ə; eɪ] [spɪt] ,

and	find	none	so	good	as	by	an	Iron	Vessel	made	to	turn	on	a	Spit	,
和	寻找	没有任何	所以	好的	作为	经过	一个	铁	血管	制成	到	转动	在	一个	吐	,

而且没有比用铁制烤架烤肉更好的了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rəʊstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['faɪə(r)] , [ɔː(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)] :

and	it	may	be	roasted	before	a	clear	Fire	,	or	over	a	Charcoal	Fire	:
和	它	可能	是	烤	前	一个	清除	火	,	或者	超过	一个	木炭	火	:

可以在明火上烤，也可以在炭火上烤：

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['evri] ['beri] [hæz; həz] [æn; ən] ['iːkwəl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [hiːt] ;

and	here	every	Berry	has	an	equal	share	of	Heat	;
和	这里	每一个	浆果	有	一个	平等的	分享	的	热	;

而且，每颗浆果都含有相同比例的热值；

[ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['rəʊstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [weɪ] , [nɒt] [ˌəʊvə'bɜːnt] .

and	I	like	it	roasted	in	a	middle	way	,	not	overburnt	.
和	我	喜欢	它	烤	在	一个	中间	方式	,	不是	烧焦了	.

我喜欢烤到中等程度，不要烤焦。

[ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)]['fæməli][ɪn]
I would recommend therefore the roasting of it to every particular Family in
我 会 推荐 所以 这 烘焙 的 它 到 每一个 特别的 家庭 在
['ɪŋgləɪnd] ,
England ,
英格兰 ,

因此，我建议英国的每个家庭都尝试烤着吃。

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [ðen] [məʊst][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒd] ['beriz] ,
they being then most secure from having any damaged Berries ,
他们 存在 然后 最多 安全的 从 拥有 任何 损坏的 浆果 ,

这样一来，它们就最能避免浆果受损了。

[ɔ:(r)] ['eni] [ɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [weɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪn'dʒʊərɪəs][tu:; tə][ðə; ði] ['driŋkə]
or any Art used to increase the Weight , which is very injurious to the Drinkers
或者 任何 艺术 用过的 到 增加 这 重量 , 哪个 是 非常 有害的 到 这 饮酒者
[ɒv; əv] ['kɒfi] .
of Coffee .
的 咖啡 .

或者任何用来增加体重的艺术，这对喝咖啡的人来说非常有害。

[məʊst] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['hɒlənd] [rəʊst] [ðeə(r)] [əʊn] ['beriz] .
Most Persons of Distinction in Holland roast their own Berries .
最多 人 的 区别 在 荷兰 烤 他们的 自己的 浆果 .

荷兰的大多数名流都自己烤浆果。

[mə'sjɜ:] [ˌdi:'ju:] [fɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] ['li:ɒŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪkə(r)] ,
MONSIEUR DU FOUR , a Merchant of Lyons , in his Treatise of this Liquor ,
先生 杜 四 , 一个 商人 的 莱昂斯 , 在 他的 论文 的 这 酒 ,

里昂商人杜富尔先生在其著作《论这种酒》中写道：

[ˌrekə'mendz] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn] [bi:; bi] [prɪ'peəd] [ɪn] ['ɜ:θn] [ɔ:(r)] [stəʊn] ['ves(ə)lz] ,
recommends to us , that the Decoction be prepared in Earthen or Stone Vessels ,
建议 到 我们 , 那 这 汤 是 准备 在 土 或者 石头 船只 ,

建议我们用陶器或石器来煎煮汤剂。

[æz; əz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tɪn] , ['kɒpə(r)] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['met(ə)l] ;
as preferable to those of Tin , Copper , or any other Metal ;
作为 优选 到 那些 的 锡 , 铜 , 或者 任何 其他 金属 ;

比锡、铜或任何其他金属的制品更可取；

[wɪtʃ] ([sez] [hi:; hi]) [teɪk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['fleɪvə(r)] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
which (says he) take from it much of its Flavour and Goodness .
哪个 (说道 他) 拿 从 它 很多 的 它是 味道 和 善良 .

（他说）这会夺走它的大部分风味和营养。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [əb'zə:vz] , [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'væpəreɪts] [tu:]
And an ingenious Friend of mine observes , that Boiling of it evaporates too
和 一个 巧妙 朋友 的 矿 观察 , 那 沸腾 的 它 蒸发 也
[mʌtʃ] [ðə; ði] [faɪn] ['spɪrɪt] ;
much the fine Spirits ;
很多 这 美好的 烈酒 ;

我的一位聪明的朋友观察到，煮沸会使其中的精气蒸发过多；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n][hi:; hi][əd'vaɪzɪz][ˌju: 'es][tu:; tə][pɔ:(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['paʊdə(r)] ,
for which reason he advises us to pour boiling Water upon the Powder ,
为了 哪个 原因 他 建议 我们 到 倒 沸腾 水 之上 这 粉末 ,
[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:] { - }
and let it { 18 }
和 让 它 { - }

因此他建议我们把沸水倒在粉末上，让它{18}

[stænd][tuː; tə][ɪn'fjuːz][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] : [ænd; ənd] [ðɪs] ['meθəd] ,

stand	to	infuse	four	or	five	Minutes	before	the	Fire	:	and	this	Method	,
站立	到	注入	四	或者	五	分钟	前	这	火	:	和	这	方法	,

静置浸泡四五分钟后再进行火烤：这种方法，

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [mʌtʃ] [ik'siːd] [ðə; ði] ['kɒmən] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	my	Judgment	,	much	exceeds	the	common	way	of	preparing	it	.
在	我的	判断	,	很多	超过	这	常见的	方式	的	准备	它	.

依我之见，这远远超出了通常的制作方法。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['kɒfi] - ['driŋkə] [hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] ,

SOME	of	the	most	curious	Coffee	-	drinkers	have	informed	me	,
一些	的	这	最多	好奇的	咖啡	-	饮酒者	有	知情的	我	,

一些最爱刨根问底的咖啡爱好者告诉我：

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['beriz] [tuː; tə]['paʊdə(r)] ,

that	as	soon	as	they	have	reduced	the	Berries	to	Powder	,
那	作为	很快	作为	他们	有	减少	这	浆果	到	粉末	,

一旦他们将浆果磨成粉末，

- [tɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [freʃ] - [graʊnd] ['kɒfi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] ,

'	tis	the	best	way	to	put	the	fresh	-	ground	Coffee	into	the	Coffee	-	Pot	,
-	的	这	最好的	方式	到	放	这	新鲜的	-	地面	咖啡	进入	这	咖啡	-	锅	,

这是将新鲜研磨的咖啡粉放入咖啡壶的最佳方法。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] ;

which	should	be	either	of	Stone	or	Silver	;
哪个	应该	是	任何一个	的	石头	或者	银	;

材质可以是石头或银；

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

and	let	it	stand	over	the	Fire	a	Minute	or	two	,
和	让	它	站立	超过	这	火	一个	分钟	或者	二	,

让它在火上烤一两分钟，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] : ['ʌðə(r)z] ,

before	they	pour	the	Water	upon	it	:	Others	,
前	他们	倒	这	水	之上	它	:	其他的	,

在他们往上面浇水之前：其他人，

[huː] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['beriz] [freʃ] ['rəʊstɪd] ,

who	have	not	the	Opportunity	of	getting	their	Berries	fresh	roasted	,
WHO	有	不是	这	机会	的	获得	他们的	浆果	新鲜的	烤	,

那些没有机会买到新鲜烘焙浆果的人，

[ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)]

recommend	the	drying	and	warming	them	before	the	Fire	,	immediately	before
推荐	这	烘干	和	变暖	他们	前	这	火	,	立即地	前

[ðeɪ] [graɪnd][ðem; ðəm] .

they	grind	them	.
他们	研磨	他们	.

建议在用火研磨前，先将它们晾干并加热。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [bəuθ] [ðiːz] [weɪz] [ai][faɪnd] [kən'trɪbjuːt] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['fleɪvə(r)][ɒv; əv]

And	indeed	both	these	ways	I	find	contribute	greatly	to	the	good	Flavour	of
和	的确	两个都	这些	方式	我	寻找	贡献	非常	到	这	好的	味道	的

[ðə; ði] ['lɪkə(r)] ;

the	Liquor	;
这	酒	;

而我发现，这两种方法都极大地提升了酒的美味；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [wi:; wi][prɪ'peə(r)] [ðɪs] ['lɪkə(r)] [baɪ] [dɪ'kɒkʃn] [ɔ:(r)] [ɪn'fju:ʒn] ,

but	whether	we	prepare	this	Liquor	by	Decoction	or	Infusion	,
但	无论	我们	准备	这	酒	经过	汤	或者	输液	,

但无论我们用煎煮法还是浸泡法来制备这种酒，

[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmənli] [rɪ'meɪnz] [θɪk] [ænd; ənd] ['trʌbld] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

it	commonly	remains	thick	and	troubled	for	some	Minutes	after	it	is
它	通常	遗迹	厚的	和	麻烦	为了	一些	分钟	后	它	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

它通常在制成后的几分钟内保持浓稠且粘稠的状态。

[ən'les] [wi:; wi][pɔ:(r)]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)] ,

unless	we	pour	into	it	a	Spoonful	or	two	of	cold	Water	,
除非	我们	倒	进入	它	一个	一勺	或者	二	的	寒冷的	水	,

除非我们往里面倒一两勺冷水，

[wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'sɪpɪˌteɪts] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['hevi] [pɑ:ts][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] ['rendəz]

which	immediately	precipitates	the	more	heavy	Parts	to	the	bottom	,	and	renders
哪个	立即地	沉淀物	这	更多的	重的	部分	到	这	底部	,	和	渲染

[ˌaɪ 'ti:][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

it	clear	enough	for	drinking	.
它	清除	足够的	为了	喝	.

这样就能立即将较重的物质沉淀到底部，使水变得清澈，可以饮用。

[ɪn] ['trævəlɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɒv; əv] [freʃ] -

In	travelling	I	have	often	found	my	Account	in	packing	the	Powder	of	fresh	-
在	旅行	我	有	经常	成立	我的	帐户	在	包装	这	粉末	的	新鲜的	-

['rəʊstɪd] ['kɒfi] [ɪn] { - }

roasted	Coffee	in	{	19	}
烤	咖啡	在	{	-	}

旅行时，我经常发现自己的账户里装着新鲜烘焙的咖啡粉{19}

['bɔtlz] , [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [hæz; həz] [prɪ'zɜ:vd] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd]

Bottles	,	which	for	more	than	twenty	days	has	preserved	its	Strength	and
瓶子	,	哪个	为了	更多的	比	二十	天	有	保存完好	它是	力量	和

['gʊdnəs] ;

Goodness	;
善良	;

瓶装酒，二十多天来依然保持着它的品质和效力；

[wɪtʃ] [aɪ]['menʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [mʌtʃ] [ju:st] [tu:; tə]

which	I	mention	for	the	sake	of	those	who	have	been	so	much	used	to
哪个	我	提到	为了	这	清酒	的	那些	WHO	有	到过	所以	很多	用过的	到

[drɪŋk] ['kɒfi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

drink	Coffee	in	the	Morning	,
喝	咖啡	在	这	早晨	,

我之所以提到这一点，是为了那些已经习惯早上喝咖啡的人。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ðeə(r)] [helθ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

that	they	have	not	their	Health	without	it	,
那	他们	有	不是	他们的	健康	没有	它	,

没有它，他们就没有健康。

[ɔ:(r)][hæv; həv] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ɪl] - ['teɪstɪd] ['dæmɪdʒd] [stʌf] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntri]

or	have	been	forced	to	take	up	with	ill	-	tasted	damaged	Stuff	in	some	Country
或者	有	到过	强制	到	拿	向上	和	患病的	-	尝过	损坏的	东西	在	一些	国家

['vɪlɪdʒ] .

Village	.
村庄	.

或者被迫在某个乡村里与味道难闻、破损的东西为伍。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mɔː(r)]['keəf(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ,

I	am	the	more	careful	to	make	this	Remark	,
我	是	这	更多的	小心	到	制作	这	评论	,

我之所以更加谨慎地发表这番言论，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [ə; eɪ]['sʌfərə(r)][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd]

because	I	have	sometimes	been	a	Sufferer	on	this	Account	,	and	I	would
因为	我	有	有时	到过	一个	患者	在	这	帐户	,	和	我	会

[əd'vɑːns] ,

advance	,
进步	,

因为我有时也因此而受苦，所以我想补充一点：

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

as	much	as	possible	,	the	Content	of	Mankind	.
作为	很多	作为	可能的	,	这	内容	的	人类	.

尽可能地，人类的内容。

[ðə; ði][fɜːst] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪz][nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊn] ; [bʌt; bət] , [ə'kɔːdɪŋ]

THE	first	Knowledge	and	Use	of	Coffee	is	not	certainly	known	;	but	,	according
这	第一的	知识	和	使用	的	咖啡	是	不是	当然	已知	;	但	,	根据

[tuː; tə] - ,

to	Banesius	,
到	-	,

咖啡最早的知识和用途尚不完全清楚；但是，根据巴内修斯的说法，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][mɪə(r)]['æksɪdənt] : [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,

it	was	discovered	by	mere	Accident	:	He	tells	us	,
它	曾是	发现	经过	仅仅	事故	:	他	讲述	我们	,

他告诉我们，这纯属偶然发现的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['iːstən] ['piːp(ə)l] ,

“	It	is	the	common	Tradition	amongst	the	Eastern	People	,
“	它	是	这	常见的	传统	在	这	东	人们	,

这是东方民族的共同传统，

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] ['kæmlz] [ɔː(r)] [gəʊts] [ɪn][ə'reɪbiə] ['fiːlɪks] ,

that	a	certain	Keeper	of	Camels	or	Goats	in	Arabia	Felix	,
那	一个	肯定	守门员	的	骆驼	或者	山羊	在	阿拉伯	菲利克斯	,

阿拉伯菲利克斯的某位骆驼或山羊饲养员，

[kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [ðæt] [hɪz; ɪz][hɜːrdz] ,

complained	to	the	Religious	of	a	Monastery	in	those	Parts	,	that	his	Herds	,
抱怨	到	这	宗教	的	一个	修道院	在	那些	部分	,	那	他的	畜群	,

他向当地一座修道院的修士抱怨说，他的牲畜，

[twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [nɒt]['əʊnli] [kept] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,

twice	or	thrice	a	Week	,	not	only	kept	awake	all	Night	long	,
两次	或者	三次	一个	星期	,	不是	仅有的	保留	醒	全部	夜晚	长的	,

每周两到三次，不仅整夜睡不着觉，

[bʌt; bət] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['frɪskɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['mænə(r)] .

but	spent	it	in	frisking	and	dancing	in	an	unusual	manner	.
但	花费	它	在	搜身	和	跳舞	在	一个	异常	方式	.

但却以一种不同寻常的方式，把时间花在了搜身和跳舞上。

[ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] , [led][baɪ][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [weɪɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]

The	Prior	of	the	Monastery	,	led	by	his	Curiosity	,	and	weighing	the	Matter
这	事先的	的	这	修道院	,	引领	经过	他的	好奇心	,	和	称重	这	事情

,

,

,

修道院院长出于好奇，权衡了此事，

[bɪ'li:vd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] ['hæpən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] [ði:z] { - }
believed **that** **this** **must** **happen** **from** **the** **Food** **of** **these** **{** **20** **}**
相信 那 这 必须 发生 从 这 食物 的 这些 { - }

认为这必定源于这些食物{20}

['kri:tʃəz] .
Creatures **.**
生物 .

生物。

['mɑ:kɪŋ] ['ðeəfɔ:(r)] ['dɪlɪdʒəntli] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mʌŋks] ,
Marking **therefore** **diligently** **that** **very** **Night** **,** **in** **company** **with** **one** **of** **his** **Monks** **,**
标记 所以 勤勉地 那 非常 夜晚 , 在 公司 和 一 的 他的 僧侣 ,

因此，当晚，他与一位僧侣一同认真地做了标记。

[ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊts] [ɔ:(r)] ['kæmlz] [p'ɑ:stʃəd] , [wen] [ðeɪ] [dɑ:nst] ;
the **very** **Place** **where** **the** **Goats** **or** **Camels** **pastured** **,** **when** **they** **danced** **;**
这 非常 地方 在哪里 这 山羊 或者 骆驼 牧场 , 什么时候 他们 跳舞 ;

山羊或骆驼跳舞时放牧的那个地方；

[faʊnd] [ðeə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ʃrʌbz] [ɔ:(r)] [bʊʃɪz] , [ɒn][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] ['beriz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] .
found **there** **certain** **Shrubs** **or** **Bushes** **,** **on** **the** **Fruit** **of** **Berries** **,** **of** **which** **they** **fed** **.**
成立 那里 肯定 灌木 或者 灌木丛 , 在 这 水果 的 浆果 , 的 哪个 他们 美联储 .

它们在那里发现了一些灌木或树丛，以浆果为食。

[hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði]['vɜ:tju:z] [ɒv; əv] [ði:z] ['beriz] [hɪm'self] ; [ˌðeərə'pɒn] ['bɔɪlɪŋ]
He **resolved** **to** **try** **the** **Virtues** **of** **these** **Berries** **himself** **;** **thereupon** **boiling**
他 已解决 到 尝试 这 美德 的 这些 浆果 他自己 ; 于是 沸腾
[ðem; ðəm][ɪn]['wɔ:tə(r)] ,
them **in** **Water** **,**
他们 在 水 ,

他决定亲自尝试这些浆果的功效；于是，他将它们放入水中煮沸，

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ˌðeər'ɒv] , [hi:; hi] [faʊnd] , [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ˌaɪ 'ti:] [kept] [hɪm] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
and **drinking** **thereof** **,** **he** **found** **,** **by** **Experience** **,** **it** **kept** **him** **awake** **in** **the** **Night**
和 喝 其中 , 他 成立 , 经过 经验 , 它 保留 他 醒 在 这 夜晚
.
:
.

他亲身经历过，喝了这种酒后，他发现自己夜里睡不着觉。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɒnəst(ə)ri][ðə; ði] ['deɪli] [ju:z][ɒv; əv]
Hence **it** **happened** **that** **he** **enjoined** **those** **of** **his** **Monastery** **the** **daily** **Use** **of**
[ˌaɪ 'ti:] ;
it **;**
它 ;

因此，他便要求他修道院的修士们每日使用它；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [prə'kjʊərɪŋ] ['wɒtʃflnəs] , [meɪd] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] ['redɪli] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ə'tend]
for **this** **procuring** **Watchfulness** **,** **made** **them** **more** **readily** **and** **surely** **attend**
为了 这 采购 警惕 , 制成 他们 更多的 容易 和 一定 出席
[ðeə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,
their **Devotions** **,**
他们的 虔诚 ,

正是这种警醒之心，使他们更容易、更坚定地参与到宗教活动中。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
which **they** **were** **obliged** **to** **perform** **in** **the** **Night** **.**
哪个 他们 是 有义务 到 履行 在 这 夜晚 .

他们必须在夜间执行这项任务。

[wen] [baɪ] [ðɪs] ['friːkwənt] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['deɪli] [ɪk'spɪəriənst] [ɪts] - ,
When by this frequent use of it , they daily experienced its Wholesomness ,
什么时候 经过 这 频繁 使用 的 它 , 他们 日常的 经验丰富的 它是 - ,

通过频繁使用，他们每天都能体验到它的益处。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪ'fektʃuəli] [ˌaɪ 'tiː] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn] ['pɜːfɪkt] [helθ] ,
and how effectually it conduced to the preserving them in perfect Health ,
和 如何 有效地 它 进行 到 这 保存 他们 在 完美的 健康 ,

以及它如何有效地帮助他们保持完全健康，

[ðə; ði] [drɪŋk] [gruː] [ɪn] [rɪ'kwest] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['prəʊgres][ɒv; əv]
the Drink grew in request throughout the whole Kingdom ; and , in progress of
这 喝 生长 在 要求 自始至终 这 所有的 王国 ; 和 , 在 进步 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

这种饮料在整个王国越来越受欢迎；随着时间的推移，

['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” [[ə; eɪ]] {
other Nations and Provinces of the East fell into the use of it . ” [A] {
其他 国家 和 省份 的 这 东方 跌倒 进入 这 使用 的 它 . ” [一个] {
- }
21 }
- }

东方其他国家和省份也开始使用它。”[A]{21}

[ðɪs] ['stɔːri] [meɪ] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə] [ðæt] [ə'pɪnjən] [səʊ]['dʒen(ə)rəli] [rəsiːvd]
THIS Story may very likely have given rise to that Opinion so generally receiv'd
这 故事 可能 非常 可能 有 给定 上升 到 那 观点 所以 一般来说 已收到
[ə'mʌŋst] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,
amongst the Italians ,
在 这 意大利人 ,

这个故事很可能就是意大利人普遍接受的那种观点的由来。

[ðæt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['ɪntuː]
That the Use of Coffee was first discover'd and brought out of Asia into
那 这 使用 的 咖啡 曾是 第一的 发现 和 带来 出去 的 亚洲 进入
['jʊərəp] [baɪ][sʌm; səm] [fɹ'aɪəz] .
Europe by some Fryers .
欧洲 经过 一些 油炸锅 .

据说，咖啡的用途最初是由一些油炸食品商从亚洲带到欧洲的。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ['menʃnz] , “ [ðæt] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɜːrks] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
THE same Author mentions , “ That some among the Turks , in a sort of
这 相同的 作者 提及 , “ 那 一些 之中 这 土耳其人 , 在 一个 种类 的
['θæŋkfulnəs] [tuː; tə] [ðiːz] [mʌŋks] ,
Thankfulness to these Monks ,
感恩 到 这些 僧侣 ,

同一位作者还提到，“一些土耳其人出于对这些僧侣的感激之情，

[hæv; həv] [set] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] ['deɪli] ['ɔrizən, 'ɔːr-][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - ,
have sett and peculiar daily Orisons for Sciadly and Aidrus ,
有 设置 和 奇特 日常的 祈祷 为了 - 和 - ,

为Sciadly和Aidrus制定了独特的每日祈祷文，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] - .
which they believe are the Names of the Monks beforemention'd .
哪个 他们 相信 是 这 姓名 的 这 僧侣 - .

他们认为这些就是前面提到的僧侣的名字。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [rəsiːvd] [ə'pɪnjən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] ,
" **BUT** **it** **is** **a** **more** **receiv'd** **Opinion** **throughout** **the** **Turkish** **Empire** **,**
" 但 它 是 一个 更多的 已收到 观点 自始至终 这 土耳其 帝国 ,

但是，这种观点在整个奥斯曼帝国都更受接受。

[ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] [tɔːt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒfi] - [drɪŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌsl] - [mæn] , [ɔː(r)]
that **an** **Angel** **taught** **the** **Use** **of** **this** **Coffee** **-** **Drink** **to** **a** **Mussel** **-** **man** **,** **or**
那 一个 天使 教授 这 使用 的 这 咖啡 - 喝 到 一个 蚌 - 男人 , 或者
[truː] [bɪ'liːvə(r)] :
true **Believer** **:**
真的 信徒 :

一位天使教导一位贻贝爱好者，或者说一位真正的信徒，如何使用这种咖啡饮料：

[haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [ɪn]
however **,** **of** **this** **we** **are** **certain** **,** **the** **Use** **of** **it** **was** **not** **known** **in**
然而 , 的 这 我们 是 肯定 , 这 使用 的 它 曾是 不是 已知 在
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

然而，我们可以肯定的是，这种用法在英国并不为人所知。

[tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - ; [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm]['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['edwədz] , [ə; eɪ] ['tɜːki] - ['mɜːtʃənt] ,
till **the** **Year** **1657** **;** **at** **which** **time** **Mr** **.** **Daniel** **Edwards** **,** **a** **Turkey** **-** **Merchant** **,**
直到 这 年 - ; 在 哪个 时间 先生 . 丹尼尔 爱德华兹 , 一个 火鸡 - 商人 ,

直到1657年；当时，丹尼尔·爱德华兹先生是一位火鸡商人，

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]['smɜːrnə][tuː; tə] ['lʌndən] , [brɔːt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm][wʌn]['pæskwə][roʊ'zeɪ]
in **his** **Return** **from** **Smyrna** **to** **London** **,** **brought** **over** **with** **him** **one** **Pasqua** **Rosee**
在 他的 返回 从 士麦那 到 伦敦 , 带来 超过 和 他 一 复活节 玫瑰
,
,
,

他从士麦那返回伦敦时，带了一位名叫帕斯夸·罗西的人过来。

[ə; eɪ] - [griːk] , [huː] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðɪs] ['lɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evri]
a **Ragusean** **Greek** **,** **who** **was** **used** **to** **prepare** **this** **Liquor** **for** **him** **every**
一个 - 希腊语 , WHO 曾是 用过的 到 准备 这 酒 为了 他 每一个
['mɔːnɪŋ] :
Morning **:**
早晨 :

一位拉古斯希腊人，每天早上都习惯为他准备这种酒：

[ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [druː] [səʊ] [greɪt] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [ɔːl][ðə; ði]
The **Novelty** **of** **it** **drew** **so** **great** **Resort** **to** **his** **House** **,** **that** **he** **lost** **all** **the**
这 新奇 的 它 画 所以 伟大的 采取 到 他的 房子 , 那 他 丢失的全部 这
[fɔː(r)] - [pɑːt] { - }
Fore **-** **part** **{** **22** **}**
前 - 部分 { - }

它的新奇之处吸引了大量游客来到他家，以至于他失去了所有前部{22}

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə][rɪd][hɪm'self]
of **the** **Day** **by** **it** **;** **insomuch** **that** **he** **thought** **it** **expedient** **to** **rid** **himself**
的 这 天 经过 它 ; 就此而言 那 他 想法 它 权宜 到 摆脱 他自己
[ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
of **this** **Trouble** **,**
的 这 麻烦 ,

他为此感到忧虑，以至于他认为摆脱这个麻烦是明智之举。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [griːk] ['sɜːvənt] ([ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] ['kəʊtʃmən])

by	allowing	his	Greek	Servant	(	in	conjunction	with	his	Son	-	in	-	law's	Coachman	)
经过	允许	他的	希腊语	仆人	(	在	连词	和	他的	儿子	-	在	-	法律的	教练	)

[tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [pʌblɪkli] .

to	make	and	sell	it	publickly	.
到	制作	和	卖	它	公开地	.

他允许自己的希腊仆人（与他女婿的马车夫一起）公开制作和出售这种酒。

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ðeə(r)] ['kɒfi] - [haʊs] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ['æli] [ɪn] ['kɔːrnˌhɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

They	set	up	their	Coffee	-	House	in	St	.	Michael's	Alley	in	Cornhill	,	which	was	the
他们	放	向上	他们的	咖啡	-	房子	在	英石	.	迈克尔的	胡同	在	康希尔	,	哪个	曾是	这

[fɜːst] [ɪn] ['lʌndən] .

first	in	London	.
第一的	在	伦敦	.

他们在康希尔的圣迈克尔巷开设了他们的咖啡馆，这是伦敦第一家咖啡馆。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [smɔːl] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ðiːz] ['pɑːtnə] [fel] [aʊt] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] ;

But	some	small	time	after	,	these	Partners	fell	out	and	parted	;
但	一些	小的	时间	后	,	这些	合作伙伴	跌倒	出去	和	分手了	;

但不久之后，这些合伙人就闹翻了，分道扬镳；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [gɒt] [liːv] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] ,

and	the	Coachman	got	leave	to	pitch	a	Tent	in	St	.	Michael's	Church	-	yard	,
和	这	教练	得到	离开	到	沥青	一个	帐篷	在	英石	.	迈克尔的	教会	-	院子	,

车夫获准在圣迈克尔教堂墓地搭起帐篷。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pæskwə] ,

and	there	to	sell	his	Coffee	in	opposition	to	Pasqua	,
和	那里	到	卖	他的	咖啡	在	反对	到	复活节	,

他到那里是为了与帕斯夸竞争，出售他的咖啡。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['dʒentlmən] ,

as	appears	by	a	Letter	written	at	that	time	by	a	curious	Gentleman	,
作为	出现	经过	一个	信	书面	在	那	时间	经过	一个	好奇的	绅士	,

从当时一位好奇的绅士写的一封信中可以看出：

[huː] ['leɪtli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

who	lately	communicated	it	to	me	.
WHO	最近	沟通	它	到	我	.

最近有人把这件事告诉了我。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['kɒfi] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .

AND	thus	was	the	Use	of	Coffee	first	introduced	amongst	us	.
和	因此	曾是	这	使用	的	咖啡	第一的	介绍	在	我们	.

就这样，咖啡的使用首次传入我们中间。

[ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Cheapness	of	it	,
这	廉价	的	它	,

它的廉价性，

[wɪð] [ðə; ði] [kən'viːnɪənsi] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] (['biːɪŋ] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] ['tævəːnz]

with	the	Conveniencies	in	this	Way	of	meeting	(	being	preferable	to	those	in	Taverns
和	这	便利	在	这	方式	的	会议	(	存在	优选	到	那些	在	酒馆

[ænd; ənd] [eɪl] - ['haʊzɪz]) [suːn] - [ɪts] ['driŋkə] ;

and	Ale	-	Houses	)	soon	increas'd	its	Drinkers	;
和	艾尔啤酒	-	房屋	)	很快	-	它是	饮酒者	;

这种聚会方式的便利性（比在酒馆和啤酒馆聚会更可取）很快吸引了更多饮酒者；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][set][ʌp][ɪn][məʊst][pɑːts][ðv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] : [səʊ]

and	other	Coffee	-	Houses	were	set	up	in	most	Parts	of	the	Kingdom	:	so
和	其他	咖啡	-	房屋	是	放	向上	在	最多	部分	的	这	王国	:	所以

[ðæt] ,

that	,
那	,

王国大部分地区都开设了其他咖啡馆：因此，

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['əʊnli][geɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stiːm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

in	a	few	Years	,	it	did	not	only	gain	a	general	Esteem	with	us	,
在	一个	很少	年	,	它	做过	不是	仅有的	获得	一个	一般的	尊重	和	我们	,

短短几年内，它不仅赢得了我们所有人的普遍尊重，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [wʌn][ðv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [kə'mɒdətiz] [ɪm'pɔː(r)tɪd][baɪ][ðə; ði] [iːst] -

but	also	became	one	of	the	most	valuable	Commodities	imported	by	the	East	-
但	还	成为	一	的	这	最多	有价值的	商品	进口	经过	这	东方	-

['ɪndiə][ænd; ənd] ['tɜːki] ['kʌmpəniz] . { - }

India	and	Turkey	Companies	.	{	23	}
印度	和	火鸡	公司	.	{	-	}

但也成为东印度公司和土耳其公司进口的最有价值的商品之一。{23}

[wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [əb'zɜːv] , [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .

WE	may	here	observe	,	That	King	Charles	II	.
我们	可能	这里	观察	,	那	国王	查尔斯	二	.

我们在此可以注意到，查理二世国王。

['faɪndɪŋ][ðə; ði]['deɪli] [ɪn'kriːs] [ðv; əv] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] ,

finding	the	daily	Increase	of	Coffee	-	Houses	,
寻找	这	日常的	增加	的	咖啡	-	房屋	,

查找咖啡馆每日新增数量，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðəʊz] ['pleɪsɪz]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə][tɔːk] [tuː] ['friːli] [ðv; əv][ðə; ði] [steɪt]

and	that	at	those	Places	People	were	apt	to	talk	too	freely	of	the	State
和	那	在	那些	地点	人们	是	易于	到	讲话	也	自由	的	这	状态

,

,

,

而且在那些地方，人们往往会过于随意地谈论国家。

[ðə; ði] [sə'presɪŋ] [ðv; əv][ðem; ðəm] : [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['biːɪŋ] [kən'sʌltɪd] ,

endeavour'd	the	suppressing	of	them	:	but	the	Judges	being	consulted	,
努力	这	抑制	的	他们	:	但	这	法官	存在	咨询	,

他们试图镇压这些行为；但经咨询法官后，

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [lɔː] ;

they	declared	it	could	not	be	done	by	Law	;
他们	声明	它	可以	不是	是	完毕	经过	法律	;

他们宣称这在法律上是不可能的；

[ænd; ənd]['əʊnli] [endid] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][tæks][ɒn][ðem; ðəm] .

and	only	ended	in	laying	a	Tax	on	them	.
和	仅有的	结束	在	躺下	一个	税	在	他们	.

结果却只是对他们征税。

[ðv; əv][ɪts] [vɜːtʃuːz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ðv; əv][ðə; ði] ['iːstən]

OF	its	Vertues	;	It	is	noted	,	That	the	Arabs	,	and	others	of	the	Eastern
的	它是	美德	;	它	是	著名的	,	那	这	阿拉伯人	,	和	其他的	的	这	东

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

论其美德；据记载，阿拉伯人和其他东方民族，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - ['si:z(ə)n] , [ju:z]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'kɒkʃn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [hʌsks] [ɒv; əv]

in	the	Summer	-	Season	,	use	only	a	Decoction	made	of	the	outside	Husks	of
在	这	夏天	-	季节	,	使用	仅有的	一个	汤	制成	的	这	外部	外壳	的

[ðɪs] [fru:t] ;

this	Fruit	;
这	水果	;

夏季，只能使用这种水果的外壳煎煮而成的药汤；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ku:lə(r)] ['si:z(ə)nz] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rnl] , [i'sti:m] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə]

and	in	the	cooler	Seasons	make	use	of	the	Kernels	,	esteeming	the	first	to
和	在	这	冷却器	季节	制作	使用	的	这	内核	,	尊敬	这	第一的	到

[bi:; bi] ['ku:lɪŋ] ,

be	cooling	,
是	冷却	,

在较冷的季节里，要利用种子，因为种子最先成熟时具有降温作用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔtə] ['neɪtʃə(r)] .

and	the	other	to	be	of	a	hotter	Nature	.
和	这	其他	到	是	的	一个	更热	自然	.

另一个则性质更热。

- [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒn][æl'paɪnəs] , [weə(r)] [hi:; hi]

Veslingius	seems	to	be	of	their	opinion	,	in	his	Notes	on	Alpinus	,	where	he
-	似乎	到	是	的	他们的	观点	,	在	他的	笔记	在	高山	,	在哪里	他

[telz] [ˌju: 'es] ,

tells	us	,
讲述	我们	,

韦斯林吉乌斯似乎也持相同观点，他在《阿尔皮努斯笔记》中写道：

[ðə; ði] [hʌsk] [ænd; ənd]['kɜ:n(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['beri] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] ; [ðə; ði][fɜ:st][hi:; hi]

The	Husk	and	Kernel	of	this	Berry	have	different	Qualities	;	the	first	he
这	外壳	和	核心	的	这	浆果	有	不同的	品质	;	这	第一的	他

[i'sti:m] [kəʊld][ænd; ənd][draɪ] ,

esteems	cold	and	dry	,
尊重	寒冷的	和	干燥	,

这种浆果的果皮和果仁具有不同的特性；他认为果皮性冷而干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['mɒdərətli] [wɔ:m] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɪz] ['laɪkwaɪz]

and	the	latter	to	be	moderately	warm	:	And	this	Assertion	is	likewise
和	这	后者	到	是	中等程度	温暖的	:	和	这	断言	是	同样地

[tu:; tə][ˌju: 'es] ,

confirm'd	to	us	,
已确认	到	我们	,

后者则较为温暖：这一断言也同样得到了证实。

[baɪ]['pi:tə(r)][di:][lɑ:] ['væli] .

by	Peter	de	la	Valle	.
经过	彼得	德	拉	瓦列	.

作者：彼得·德拉瓦莱。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['leməri] [ɒv; əv]['pærɪs] , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ju:z] [ə'mʌŋst]

Dr	.	Lemery	of	Paris	,	speaking	of	Coffee	,	as	it	is	in	use	amongst
博士	.	莱默里	的	巴黎	,	请讲	的	咖啡	,	作为	它	是	在	使用	在

[ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] ,

the	Europeans	,
这	欧洲人	,

巴黎的莱梅里博士谈到欧洲人使用咖啡的情况时说：

[telz] [ˌju: 'es] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt] ['draɪɪŋ] ['kwɒləti] , { - }

tells	us	,	It	is	of	an	excellent	drying	Quality	,	{	24	}
讲述	我们	,	它	是	的	一个	出色的	烘干	质量	,	{	-	}

告诉我们，它的干燥性能极佳，{24}

[ˈkʌmfət] [ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd] [draɪz] [ʌp] [ˈkruːditi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌmək] .

comforts	the	Brain	,	and	dries	up	Crudities	in	the	Stomach	.
舒适	这	脑	,	和	干燥	向上	粗俗	在	这	胃	.

舒缓大脑，并清除胃中的杂质。

[ˈmɪstə(r)] . [reɪ] [ˈmenʃnz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˈsɪŋgjələ(r)] [juːz] [ænd; ənd] [ˈefɪkəsi] [tuː; tə] [sʌtʃ]

Mr	.	Ray	mentions	it	to	be	of	singular	Use	and	Efficacy	to	such
先生	.	射线	提及	它	到	是	的	单数	使用	和	功效	到	这样的

[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ,

as	are	afflicted	with	Pains	in	the	Head	,
作为	是	受苦的	和	疼痛	在	这	头	,

雷先生提到，它对头痛患者具有独特的用途和疗效。

[ˈvɜːtɪgəʊ] , [ˈleθədʒi] , [ænd; ənd] [kɒfs] : [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈfekt] [ɒn] [mɔɪst] [ænd; ənd] [kəʊld]

Vertigo	,	Lethargy	,	and	Coughs	:	it	has	a	good	Effect	on	moist	and	cold
眩晕	,	昏睡	,	和	咳嗽	:	它	有	一个	好的	影响	在	潮湿	和	寒冷的

[kɒnstɪtˈjuːʃnz] ;

Constitutions	;
宪法	;

眩晕、乏力、咳嗽：对湿寒体质有良好的疗效；

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi] [ˌdisəˈləu] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)]

but	on	the	other	hand	,	he	disallows	the	Use	of	it	to	such	as	are
但	在	这	其他	手	,	他	不允许	这	使用	的	它	到	这样的	作为	是

,

Paralytick	,
麻痹剂	,

但另一方面，他禁止瘫痪患者使用它。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtrʌbld] [wɪð] [ˈmelənkəli] [ˈveɪpəz] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [hɒt]

and	likewise	such	as	are	troubled	with	Melancholy	Vapours	,	or	have	Hot
和	同样地	这样的	作为	是	麻烦	和	忧郁	蒸汽	,	或者	有	热的

[breɪnz] .

Brains	.
大脑	.

以及那些患有忧郁症或头脑发热的人。

[ˈʌðə(r)] [ˈɔːθəz] [əˈsɜːt] , [ˌaɪ ˈtiː] [kjˈɔːz] [kənˈsʌmpʃnz] , [swuːn] [fɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪkɪts] ;

OTHER	Authors	assert	,	it	cures	Consumptions	,	Swooning	Fits	,	and	the	Rickets	;
其他	作者	断言	,	它	治愈	消费	,	晕倒	适合	,	和	这	疳	;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [helps] [daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən] ,

and	that	it	helps	Digestion	,
和	那	它	帮助	消化	,

其他作者则声称，它能治愈肺结核、晕厥和佝偻病；并且有助于消化。

[ˈreərɪˌfaɪ] [ðə; ði] [blʌd] , [səˈpresɪz] [ˈveɪpəz] , [gɪvz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈgeɪətɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,

rarefies	the	Blood	,	suppresses	Vapours	,	gives	Life	and	Gayety	to	the	Spirits	,
稀有	这	血	,	抑制	蒸汽	,	给予	生活	和	同性恋	到	这	烈酒	,

[prɪˈvents] [ˈsliːpinəs] [ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ] ,

prevents	Sleepiness	after	eating	,
阻止	困倦	后	吃	,

稀血、止呕、使人精神焕发、饭后不犯困。

[prəuˈvəuk] [ˈjʊərɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] - .

provokes	Urine	and	the	Catamena	.
挑衅	尿	和	这	-	.

引发尿液和卡塔梅纳。

[ðə; ði] [əˈreɪbiən] [ˈwɪmɪn] [drɪŋk] [ðɪs] [ˈlɪkə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] [ˈvɪzɪts] ,

The	Arabian	Women	drink	this	Liquor	constantly	in	their	Periodical	Visits	,
这	阿拉伯	女性	喝	这	酒	不断地	在	他们的	期刊	访问	,

阿拉伯妇女在定期探访期间经常饮用这种酒。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and **find** **a** **good** **Effect** **from** **it** **.**
和 寻找 一个 好的 影响 从 它 .

并从中获得良好的效果。

[ˌaɪ 'tiː]['kɒntrækts; kən'trækts][ðə; ði] ['baʊəlz] , [ænd; ənd][kən'fəːmz][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] , ['biːɪŋ]
It **contracts** **the** **Bowels** **,** **and** **confirms** **the** **Tone** **of** **the** **Parts** **,** **being**
它 合同 这 肠道 , 和 确认 这 语气 的 这 部分 , 存在
[dræŋk]['ɑːftə(r)] ['vɪtlz] ,
drank **after** **Victuals** **,**
喝 后 食物 ,

它能收缩肠道，并确认各器官的张力，应在饭后饮用。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [freʃ] [meɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][stændz][bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ,
provided **it** **be** **fresh** **made** **;** **for** **if** **it** **stands** **but** **two** **or** **three** **Hours** **,**
假如 它 是 新鲜的 制成 ; 为了 如果 它 站立 但 二 或者 三 小时 ,

前提是必须新鲜制作；因为如果放置两三个小时，

[ˌaɪ 'tiː] [lɑːsɪθ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['vɜːtʃuː] .
it **loseth** **much** **of** **its** **Virtue** **.**
它 失去 很多 的 它是 美德 .

它失去了大部分美德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prevələnt] [ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['rʌnɪŋ] - ['hjuːmə(r)] , [sɔːrz] , [ɔː(r)] [kɪŋz] - ['iːv(ə)l] .
It **is** **prevalent** **in** **such** **as** **have** **Running** **-** **Humours** **,** **Sores** **,** **or** **King's** **-** **Evil** **.**
它 是 流行 在 这样的 作为 有 跑步 - 体液 , 疮 , 或者 国王学院 - 邪恶的 .

这种疾病常见于患有流脓性汗腺炎、疮痍或国王之恶的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['remədi] [ə'genst] [wərmz] [ɪn] ['tʃɪldrən] ; [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [drɪŋks]
It **is** **an** **effectual** **Remedy** **against** **Worms** **in** **Children** **;** **so** **that** **if** **the** **Mother** **drinks**
它 是 一个 有效的 补救 反对 蠕虫 在 孩子们 ; 所以 那 如果 这 母亲 饮料
[f're] { - }
fre **{** **25** **}**
自由 { - }

它是治疗儿童体内寄生虫的有效方法；因此，如果母亲喝了{25}

[kwɛntli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] - [tʃaɪld] , [ðə; ði]['ɪnfənt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð]
quently **of** **it** **when** **she** **is** **With** **-** **Child** **,** **the** **Infant** **will** **not** **be** **troubled** **with**
频繁地 的 它 什么时候 她 是 和 - 孩子 , 这 婴儿 将要 不是 是 麻烦 和
[wərmz] ,
Worms **,**
蠕虫 ,

如果她怀孕时经常服用这种药物，婴儿就不会受到蛔虫的困扰。

['djʊərɪŋ][ɪts][fɜːst] [j'iəz] .
during **its** **first** **Years** **.**
期间 它是第一的 年 .

在它最初的几年里。

- [tɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] - , ['greɪtli] ['dɪsɪpeɪtɪŋ] ['sliːpi] ['veɪpəz] ,
' **Tis** **allowed** **to** **be** **a** **strong** **Antihypnotick** **,** **greatly** **dissipating** **sleepy** **Vapours** **,**
- 的 允许 到 是 一个 强的 - , 非常 消散 困 蒸汽 ,
[ænd; ənd] [fjuːmz] [ɒv; əv] [waɪn] .
and **Fumes** **of** **Wine** **.**
和 烟雾 的 葡萄酒 .

它是一种强效的解催眠剂，能大大驱散催眠的蒸汽和酒气。

- [tɪz] ['laɪkwaɪz] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ɔː(r)] ['gaʊti] ['hjuːmə(r)]

'	Tis	likewise	useful	to	such	as	are	afflicted	with	Rheumatick	or	Gouty	Humours
-	的	同样地	有用	到	这样的	作为	是	受苦的	和	风湿病	或者	痛风	体液

.

:

.

它对患有风湿病或痛风的人也同样有用。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [fɪ'zɪʃən] [kə'mend] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ˌɪntə'mit] ['fiːvə] ,

The	Dutch	Physicians	commend	the	Use	of	it	in	Intermitting	Fevers	,
这	荷兰语	医生	表彰	这	使用	的	它	在	间歇性	发烧	,

荷兰医生推荐将其用于治疗间歇性发热。

[ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ə'genst] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;

and	hold	it	to	be	good	against	Infection	;
和	抓住	它	到	是	好的	反对	感染	;

并认为它对预防感染有益;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'freʃmənt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] ['nəublə] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

because	of	the	great	Refreshment	it	gives	the	nobler	Parts	of	the	Body	,
因为	的	这	伟大的	清爽	它	给予	这	更高贵	部分	的	这	身体	,

因为它能给身体更重要的部位带来极大的滋养,

[ænd; ənd] [ɪts] ['sʌd(ə)n] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [ˌriːkri'eɪtɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	its	sudden	Effect	upon	the	Spirits	,	which	are	wonderfully	recreated	by	it	.
和	它是	突然	影响	之上	这	烈酒	,	哪个	是	太棒了	重建	经过	它	.

它对精灵产生了突然的影响，精灵们被它奇妙地重塑了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɪ'zɪʃən] [huː] [hæv; həv] [jet] [rəʊt]

And	it	is	apparently	the	Opinion	of	all	Physicians	who	have	yet	wrote
和	它	是	显然	这	观点	的	全部	医生	WHO	有	然而	写道

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] ,

concerning	the	Plague	,
有关	这	瘟疫	,

而且，这显然也是迄今为止所有撰写过有关瘟疫文章的医生的观点。

[ðæt] [sʌtʃ] ['bɒdɪz] [huːz] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [fɪə(r)] ,

That	such	Bodies	whose	Spirits	are	the	most	overcome	by	Fear	,
那	这样的	身体	谁	烈酒	是	这	最多	克服	经过	害怕	,

那些精神最易被恐惧所征服的躯体,

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'fekʃnz] .

are	the	most	subject	to	receive	Infections	.
是	这	最多	主题	到	收到	感染	.

最容易感染疾病。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪfrɛʃd] ['əʊnli] [baɪ] [sʌtʃ] ['lɪkəz] , [ɔː(r)]

And	again	,	That	the	Spirits	must	be	refresh'd	only	by	such	Liquors	,	or
和	再次	,	那	这	烈酒	必须	是	刷新	仅有的	经过	这样的	酒	,	或者

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

Preparations	,
准备工作	,

再者，只能用此类酒类或制剂来提神醒脑。

[æz; əz] [wɪl] [nɒt] [prə'məʊt] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .

as	will	not	promote	Inflammations	.
作为	将要	不是	推动	炎症	.

因为它不会促进炎症。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] , [seɪ] [ðeɪ] , [ɪz] ['kɒfi] , [wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [raɪt] [juːz] [sə'pɔːrts] [ðə; ði]

And	of	this	nature	,	say	they	,	is	Coffee	,	which	by	a	right	Use	supports	the
和	的	这	自然	,	说	他们	,	是	咖啡	,	哪个	经过	一个	正确的	使用	支持	这

['vaɪt(ə)l] [fleɪm] ,

vital	Flame	,
必不可少的	火焰	,

他们说，咖啡也属于这种性质，正确使用咖啡可以维持生命之火。

[ænd; ənd] [di'fend] [ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [ɪn'fekʃ(ə)n] .

and	defends	the	Body	from	Pestilential	Infection	.
和	辩护	这	身体	从	瘟疫	感染	.

并保护身体免受瘟疫感染。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌrekə'mendɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [drɪŋk] , [æt; ət] [liːst]

And	as	such	it	is	generally	recommended	,	as	a	necessary	Drink	,	at	least
和	作为	这样的	它	是	一般来说	受到推崇的	,	作为	一个	必要的	喝	,	在	至少

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ;

twice	a	day	;
两次	一个	天	;

因此，通常建议每天至少饮用两次，作为一种必要的饮品；

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

the	first	thing	in	a	Morning	,	and	at	four	in	the	Afternoon	.
这	第一的	事物	在	一个	早晨	,	和	在	四	在	这	下午	.

清晨第一件事，以及下午四点。

[naʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði]['haɪpəʊ] { - }

Now	whether	the	Hypo	{	26	}
现在	无论	这	低	{	-	}

现在，Hypo{26}

['θiːsɪs] [ɒv; əv] ['venəməs] [ˌænɪ'mælkjʊlə] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði][eə(r)] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['eəriəl] ['ætəmz] ,

thesis	of	venomous	Animalcula	brought	by	the	Air	,	or	that	of	Aerial	Atoms	,
论文	的	有毒	动物小动物	带来	经过	这	空气	,	或者	那	的	天线	原子	,

空气中带来的有毒动物的论点，或者说空气原子的论点

['pɔɪzənd] [ænd; ənd] - , [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pestɪləns] , [wɪl] [biː; bi]

poison'd	and	rendred	unwholesom	,	be	the	Cause	of	the	Pestilence	,	will	be
中毒	和	撕裂	-	,	是	这	原因	的	这	瘟疫	,	将要	是

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [wɜːk] ;

examin'd	in	another	Work	;
已检查	在	其他	工作	;

中毒和使之变得不健康，是瘟疫的根源，将在另一部著作中进行探讨；

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [seɪ] , [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] , [ɒv; əv][bəuθ] [sekts]

but	at	present	I	shall	only	say	,	That	most	of	the	Physicians	,	of	both	Sects
但	在	展示	我	将	仅有的	说	,	那	最多	的	这	医生	,	的	两个都	教派

,

,

,

但目前我只想说，大多数医生，无论属于哪个教派，

[prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] , [ænd; ənd][ɒv; əv][kjʊə(r)] .

prescribe	the	same	Methods	of	Prevention	,	and	of	Cure	.
规定	这	相同的	方法	的	预防	,	和	的	治愈	.

采取相同的预防和治疗方法。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] - [baɪ] ['sevrəl] ['emɪnənt] [men] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

IT	has	been	remark'd	by	several	eminent	Men	,	That	in	the	Countries	of	the
它	有	到过	-	经过	一些	杰出	男人	,	那	在	这	国家	的	这

[iːst] ,

East	,
东方	,

一些杰出人士曾指出，在东方国家，

[weə(r)] [ðɪs] ['lɪkə(r)] [ɪz][dræŋk] ['plentɪfəli] ,

where	this	Liquor	is	drank	plentifully	,
在哪里	这	酒	是	喝	大量	,

这种酒在很多地方都大量饮用。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] ,

the	Inhabitants	of	those	Parts	are	seldom	or	never	troubled	with	the	Stone	,
这	居民	的	那些	部分	是	很少	或者	绝不	麻烦	和	这	石头	,

那些地区的居民很少或从未受到石头的困扰。

[gaʊt] , [ɔː(r)] ['drɒpsi] ; [wɪtʃ] [dɪ'stempə(r)] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]

Gout	,	or	Dropsy	;	which	Distempers	they	imagine	to	be	subdu'd	by	the	powerful
痛风	,	或者	浮肿	;	哪个	犬瘟热	他们	想象	到	是	-	经过	这	强大的

['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'kɒkʃn] :

Virtue	of	this	Decoction	:
美德	的	这	汤	:

痛风或水肿；他们认为这种煎剂具有强大的功效，可以治愈这些疾病：

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðɪs] [drɪŋk] [biː; bi]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði]

but	whether	this	Drink	be	proper	for	such	as	are	afflicted	with	the
但	无论	这	喝	是	恰当的	为了	这样的	作为	是	受苦的	和	这

[stəʊn] ,

Stone	,
石头	,

但是，这种饮料是否适合患有结石的人饮用呢?

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]

I	shall	leave	to	the	Judgment	of	the	Learned	,	after	they	have	read	the
我	将	离开	到	这	判断	的	这	学习	,	后	他们	有	读	这

['fɒləʊɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,

following	Relation	,
下列的	关系	,

我将此事交由各位学者在阅读以下叙述后作出判断。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['laɪdən] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] [meɪ]

which	I	had	from	a	Gentleman	of	Leyden	,	and	what	I	believe	may
哪个	我	有	从	一个	绅士	的	莱顿	,	和	什么	我	相信	可能

[biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] :

be	depended	upon	:
是	取决于	之上	:

这是我从莱顿一位绅士那里得到的，而且我认为它是可靠的：

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [prɪ'peəd] [tuː] ['gælənz] [ɒv; əv] ['kɒfi] - [drɪŋk] ,

A	Person	of	that	University	prepared	two	Gallons	of	Coffee	-	Drink	,
一个	人	的	那	大学	准备	二	加仑	的	咖啡	-	喝	,

那所大学的一位人士准备了两加仑咖啡饮料，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

after	the	rate	of	eight	Ounces	of	Powder	to	a	Gallon	of	Water	,
后	这	速度	的	八	盎司	的	粉末	到	一个	加仑	的	水	,

按每加仑水加入八盎司粉末的比例计算，

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]['spɪrɪt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪ'stɪld] [frɒm; frəm] { - }

and	drew	a	Spirit	from	it	,	and	again	distilled	from	{	27	}
和	画	一个	精神	从	它	,	和	再次	蒸馏	从	{	-	}

从中抽取了烈酒，又从中蒸馏出来{27}

[ðæt] ['spɪrɪt] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [set] [baɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,

that	Spirit	another	,	which	he	set	by	in	his	Study	,
那	精神	其他	,	哪个	他	放	经过	在	他的	学习	,

那灵是另一个，他在书房里所设立的。

[tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [traɪ] [ɪts] [ɪ'fekts] .

till	he	could	find	some	Opportunity	to	try	its	Effects	.
直到	他	可以	寻找	一些	机会	到	尝试	它是	效果	.

直到他找到机会来尝试它的效果。

[ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs] [pæst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

About	eight	Months	pass'd	before	he	had	any	Occasion	to	make	use	of	it	,
关于	八	几个月	通过	前	他	有	任何	场合	到	制作	使用	的	它	,

大约过了八个月，他才有机会使用它。

[wen] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] ,

when	,	to	his	great	Surprize	,
什么时候	,	到	他的	伟大的	惊喜	,

令他大吃一惊的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ə; eɪ] [krʌs'teɪʃɪəs] [ɔː(r)] ['petrɪfaɪd] ['mætə(r)] ,

he	found	at	the	bottom	of	the	Bottle	a	Crustaceous	or	Petrified	Matter	,
他	成立	在	这	底部	的	这	瓶子	一个	甲壳类	或者	石化	事情	,

他在瓶底发现了一种甲壳状或石化的物质。

[səʊ] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd] [səʊ] ['strɒŋli] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] , [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [skɪl] [ɪn] ['kɪməstrɪ] ,

so	very	hard	,	and	so	strongly	cemented	together	,	that	,	notwithstanding	his	great	Skill	in	Chymistry	,
所以	非常	难的	,	和	所以	强烈	水泥	一起	,	那	,	虽然	他的	伟大的	技能	在	化学	,

如此坚硬，如此牢固地结合在一起，以至于，尽管他精通化学，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	was	not	able	to	dissolve	it	.
他	曾是	不是	有能力的	到	溶解	它	.

他无法将其溶解。

[ænd; ənd] [ðɪs] [keɪs] ([aɪ] [θɪŋk]) [meɪ] [wel] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] ,

And	this	Case	(	I	think	)	may	well	admit	of	farther	Enquiry	,
和	这	案件	(	我	思考	)	可能	出色地	承认	的	更远	询问	,

我认为，此案或许值得进一步调查。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['vɒlətaɪl] ['spɪrɪt] [kənteɪnd] [ɪn] ['kɒfi] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	more	especially	if	we	consider	the	Volatile	Spirits	contain'd	in	Coffee	to	be	one	fourth	part	of	the	Weight	of	it	,
和	更多的	尤其	如果	我们	考虑	这	易挥发的	烈酒	包含	在	咖啡	到	是	一	第四	部分	的	这	重量	的	它	,

尤其是如果我们考虑到咖啡中挥发性物质的含量占其重量的四分之一，

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [baɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [lɒs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [weɪ] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] .

which	appears	by	so	much	Loss	in	the	common	Way	of	roasting	the	Berries	.
哪个	出现	经过	所以	很多	损失	在	这	常见的	方式	的	烘焙	这	浆果	.

这在常见的烘焙浆果的方法中表现得尤为明显，因为这种方法会造成很大的损失。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [prə'si:d] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ,

I	SHALL	now	proceed	to	give	an	Account	of	the	Country	it	comes	from	,
我	将	现在	继续	到	给	一个	帐户	的	这	国家	它	来	从	,

接下来，我将介绍它来自的国家。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - [pɑ:t] .

with	some	Observations	relating	to	the	Mercantine	Part	.
和	一些	观察	相关	到	这	-	部分	.

以及一些与商业部分相关的观察。

[ðæt] ['kjʊəriəs] ['dʒentlmən] , ['rɒbət] [bæl] [ˌi: es 'kju:] ; [ˌem 'i:] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

THAT	curious	Gentleman	,	Robert	Balle	Esq	;	furnish'd	me	with	the	following	Relation
那	好奇的	绅士	,	罗伯特	巴勒	先生	;	配备	我	和	这	下列的	关系

,

,

,

那位好奇的先生，罗伯特·巴勒先生，向我提供了以下叙述：

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] ,

as	he	had	it	from	a	Person	that	had	been	upon	the	Place	,
作为	他	有	它	从	一个	人	那	有	到过	之上	这	地方	,

这是他从一个去过那里的人那里听说的。

[ænd; ənd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [grəʊ] : ['kɒfi] , [sez] [hi:; hi] , [ɪz][nɒt] [nəʊn] { - }

and	seen	it	grow	:	Coffee	,	says	he	,	is	not	known	{	28	}
和	已见	它	生长	:	咖啡	,	说道	他	,	是	不是	已知	{	-	}

并见证了它的成长：他说，咖啡并不为人所知{28}

[tu:; tə] [grəʊ] ['nætʃ(ə)rəli][ɪn] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][ə'reɪbiə] ['fi:lɪks] ,

to	grow	naturally	in	any	Part	of	the	World	,	but	only	in	Arabia	Felix	,
到	生长	自然	在	任何	部分	的	这	世界	,	但	仅有的	在	阿拉伯	菲利克斯	,

它能在世界任何地方自然生长，但只有在阿拉伯半岛才能生长。

[sʌm; səm] [fju:] [deɪz] ['dʒɜ:ni] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][mə'kəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

some	few	Days	Journey	Inland	from	Moco	,	in	the	Valleys	of	the	Great
一些	很少	天	旅行	内陆	从	莫科	,	在	这	山谷	的	这	伟大的

['maʊntənz] ,

Mountains	,
山脉	,

从莫科向内陆行进几天，进入大山脉的山谷，

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['sɑ:nə] , [ə'baʊt] ['twenti] [dɪ'gri:z] [nɔ:θ] - ['lætɪtju:d] : [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]

and	near	the	City	Saana	,	about	twenty	Degrees	North	-	Latitude	:	The	Prince	of
和	靠近	这	城市	萨纳	,	关于	二十	学位	北	-	纬度	:	这	王子	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

在萨那城附近，大约北纬二十度：那里的王子，

[ə'baʊt] ['eɪti] [j'iəz] [sɪns] , [bi:t] [ðə; ði] [tɜ:rks] [ɪn][ə; eɪ] ['bætəl] [nɪə(r)] [ðæt] [pleɪs] ,

about	eighty	Years	since	,	beat	the	Turks	in	a	Battel	near	that	Place	,
关于	八十	年	自从	,	打	这	土耳其人	在	一个	战斗	靠近	那	地方	,

大约八十年前，在那片地方附近的一场战役中击败了土耳其人。

[fri:d] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðeə(r)] [jəʊk] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)] ,

freed	himself	from	their	Yoke	under	which	he	was	before	,
自由	他自己	从	他们的	轭	在下面	哪个	他	曾是	前	,

他挣脱了之前束缚他的枷锁，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ˌɪndɪ'pendənt] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [pə'mitɪŋ] [greɪt] ['fri:dəm] [ɒv; əv]

and	made	himself	Independent	as	at	this	Day	,	permitting	great	Freedom	of
和	制成	他自己	独立的	作为	在	这	天	,	允许	伟大的	自由	的

[treɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ['neɪʃnz] .

Trade	to	all	Nations	.
贸易	到	全部	国家	.

并使他成为今天的独立国家，允许各国享有极大的贸易自由。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] ,

I	SHALL	here	take	occasion	to	remark	,
我	将	这里	拿	场合	到	评论	,

我在此要借此机会说明一点：

[weər'ɪn] [laɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l] ['tɜ:ki] [ænd; ənd]['ɪndiə] ['kɒfi] ,

wherein	lies	the	Difference	between	what	we	call	Turkey	and	India	Coffee	,
其中	谎言	这	不同之处	之间	什么	我们	称呼	火鸡	和	印度	咖啡	,

这就是我们所说的土耳其咖啡和印度咖啡之间的区别所在。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ɪs'ti:md] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'si:v]

and	why	the	latter	has	not	been	esteemed	so	good	as	that	we	receive
和	为什么	这	后者	有	不是	到过	尊敬的	所以	好的	作为	那	我们	收到

[frɒm; frəm] ['tɜ:ki] .

from	Turkey	.
从	火鸡	.

以及为什么后者没有像我们从土耳其收到的那样受到推崇。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] [ɪz] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:rks] ['mɜ:rtʃənt] ,

THE	first	of	these	is	bought	by	the	Turks	Merchants	,
这	第一的	的	这些	是	买	经过	这	土耳其人	商人	,

其中第一件被土耳其商人买走。

[hu:] [gəʊ][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔ:(r); fə(r)]

who	go	up	into	the	Country	where	it	grows	,	and	there	contract	for
WHO	去	向上	进入	这	国家	在哪里	它	生长	,	和	那里	合同	为了

[ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] ['ga:dnz] ,

the	Fruit	of	Gardens	,
这	水果	的	花园	,

他们前往果实生长的地区，在那里与人签订园中果实的买卖合同。

[ɔ:(r)][səʊ] ['meni] [tri:z] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] , ([æz; əz]['aʊə(r)] [fru:t] - ['mʌŋgə(r)]

or	so	many	Trees	as	they	have	occasion	for	,	(	as	our	Fruit	-	mongers
或者	所以	许多	树木	作为	他们	有	场合	为了	,	(	作为	我们的	水果	-	贩卖者

[du:; də][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃeriz] [ɪn] [kent] .)

do	for	Cherries	in	Kent	.	)
做	为了	樱桃	在	肯特	.	)

或者根据需要种植尽可能多的树木（就像肯特郡的水果商种植樱桃树一样）。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['gæðəd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

When	it	is	gathered	and	prepared	,	as	I	have	already	mentioned	,
什么时候	它	是	聚集	和	准备	,	作为	我	有	已经	提及	,

正如我之前提到的，当它被收集和准备好之后，

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn] ['kæmlz] [daʊn] [tu:; tə]['dʒu:də] , [ə; eɪ] { - }

they	bring	it	upon	Camels	down	to	Juda	,	a	{	29	}
他们	带来	它	之上	骆驼	向下	到	犹大	,	一个	{	-	}

他们用骆驼把它带到犹大，{29}

[pɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [si:] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pɔ:t] [tu:; tə][grænd]['kaɪərəʊ])

Port	at	the	bottom	of	the	Red	-	Sea	(	which	is	the	Port	to	Grand	Cairo	)
港口	在	这	底部	的	这	红色的	-	海	(	哪个	是	这	港口	到	盛大	开罗	)

[tu:; tə][bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] ['su:ɪz] ;

to	be	transported	to	Suez	;
到	是	运输	到	苏伊士运河	;

红海底部的港口（即大开罗港）将货物运往苏伊士；

[frɒm; frəm] [ðens] [baɪ][lænd] , [ə'baʊt]['sev(ə)nti][maɪlz] , [tu:; tə][grænd]['kaɪərəʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [daʊn]

from	thence	by	Land	,	about	seventy	Miles	,	to	Grand	Cairo	,	and	so	down
从	因此	经过	土地	,	关于	七十	迈尔斯	,	到	盛大	开罗	,	和	所以	向下

[ðə; ði] [naɪl] [tu:; tə][ˌælɪg'zɑ:ndriə] ,

the	Nile	to	Alexandria	,
这	尼罗河	到	亚历山大	,

从那里经陆路，大约七十英里到达大开罗，然后沿尼罗河而下到达亚历山大港。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔ:(r)] ['jʊərəp] .

where	it	is	ship'd	off	for	Asia	or	Europe	.
在哪里	它	是	-	离开	为了	亚洲	或者	欧洲	.

然后运往亚洲或欧洲。

[ðeə(r)] ['kɒmənli] ['kɒmz] [ðʌs] ['evri] [jɪə(r)][tu:; tə]['i:dʒɪpt] , [frɒm; frəm]['sɪksti][tu:; tə]['sev(ə)nti]

THERE	commonly	comes	thus	every	Year	to	Egypt	,	from	sixty	to	seventy
那里	通常	来	因此	每一个	年	到	埃及	,	从	六十	到	七十

['θaʊz(ə)nd] [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒfi] ;

thousand	Bales	of	Coffee	;
千	捆包	的	咖啡	;

每年通常有六万至七万包咖啡运往埃及；

[wɪtʃ] [meɪ] [kən'teɪn] , [wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [weɪt] [i:tʃ] .

which	may	contain	,	one	with	the	other	,	about	three	hundred	weight	each	.
哪个	可能	包含	,	一	和	这	其他	,	关于	三	百	重量	每个	.

两者加起来，每件可能重约三百磅。

[ðə; ði] [bə'ʃɔ:] [ɒv; əv]['kaɪərəʊ][sets][ə; eɪ][praɪs][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [ə'bʌndəns] [ɔ:(r)]

THE	Bashaw	of	Cairo	sets	a	Price	upon	it	,	according	to	its	Abundance	or
这	巴肖	的	开罗	套	一个	价格	之上	它	,	根据	到	它是	丰富	或者

['skeəsəti] ,

Scarcity	,
缺乏	,

开罗总督会根据其丰饶或稀缺程度为其定价。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðeə(r)] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,

and	the	People	there	make	use	of	it	as	Money	in	the	Market	,
和	这	人们	那里	制作	使用	的	它	作为	钱	在	这	市场	,

当地人民将其用作市场上的货币。

['kaʊntɪŋ] [səʊ] ['meni] ['beriz] [tu:; tə][æn; ən] [[bi:]] ['æspə(r)] ,

counting	so	many	Berries	to	an	[	B	]	Asper	,
计数	所以	许多	浆果	到	一个	[	B	]	阿斯珀	,

数着那么多浆果，就像一个[B]阿斯珀一样，

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ɔ:(r)][praɪs]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [bə'ʃɔ:] .

in	proportion	to	the	Value	or	Price	settled	by	the	Bashaw	.
在	部分	到	这	价值	或者	价格	定居	经过	这	巴肖	.

按巴沙确定的价值或价格的比例。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔ:t] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['ɪndiə] ['kɒfi] , [ɪz] [bɔ:t]
BUT **that** **Sort** **,** **which** **we** **have** **under** **the** **Character** **of** **India** **Coffee** **,** **is** **bought**
但 那 种类 , 哪个 我们 有 在下面 这 特点 的 印度 咖啡 , 是 买
[æt; ət] - ,
at **Bettelfukere** **,**
在 - ,

但是，我们所说的印度特色咖啡，是从贝特尔富克雷（Bettelfukere）采购的。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [frentʃ] , [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] , [send] [ʌp] ['fæktəz] [tu:; tə] [bai]
where **the** **English** **,** **Dutch** **,** **and** **French** **,** **of** **late** **Years** **,** **send** **up** **Factors** **to** **buy**
在哪里 这 英语 , 荷兰语 , 和 法语 , 的 晚的 年 , 发送 向上 因素 到 买
[ðə; ði] [sed] [kə'mɒdəti] , { - }
the **said** **Commodity** **,** **{** **30** **}**
这 说 商品 , { - }

近年来，英国、荷兰和法国都派遣代理人购买上述商品，{30}

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] ['kæmlz] [tu:; tə][mə'kəʊ] , [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃɪpt] [fɔ:(r); fə(r)]
and **bring** **it** **on** **Camels** **to** **Moco** **,** **from** **whence** **it** **is** **shipped** **for**
和 带来 它 在 骆驼 到 莫科 , 从 何处 它 是 已发货 为了
['jʊərəp] .
Europe **.**
欧洲 .

然后用骆驼驮运到莫科，再从那里装船运往欧洲。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] ([ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [laɪn] [twaɪs]) [wɒt] [wi:; wi] [naʊ]
By **which** **means** **(** **although** **it** **is** **obliged** **to** **pass** **the** **Line** **twice** **)** **what** **we** **now**
经过 哪个 方法 (虽然 它 是 有义务 到 经过 这 线 两次) 什么 我们 现在
[hæv; həv] [ðæt] [wei] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪnfɪri:ɔ˞] [tu:; tə] ['tɜ:ki] ;
have **that** **way** **is** **little** **inferiour** **to** **Turkey** **;**
有 那 方式 是 小的 低劣的 到 火鸡 ;

通过这种方式（虽然必须两次越过这条线），我们现在通过这种方式所取得的成就与土耳其相比也毫不逊色；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] , [ɔ:(r)] [wɒt] [ðə; ði] [tɜ:rks] [left] [æt; ət] - .
which **was** **formerly** **the** **Refuse** **,** **or** **what** **the** **Turks** **left** **at** **Bettlefukere** **.**
哪个 曾是 以前 这 拒绝 , 或者 什么 这 土耳其人 左边 在 - .

这以前是垃圾，或者说是土耳其人在贝特尔富克尔留下的东西。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [fru:t] ,
THE **immense** **Quantity** **of** **this** **Fruit** **,**
这 巨大 数量 的 这 水果 ,

这种水果的数量极其庞大，

[wɪtʃ] [ɪz] ['jɪəli] [ɪk'spɔ:tɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn] ['kʌntri] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
which **is** **yearly** **exported** **from** **this** **one** **Country** **to** **other** **Parts** **of** **the** **World** **,**
哪个 是 每年 导出 从 这 一 国家 到 其他 部分 的 这 世界 ,

每年从这个国家出口到世界其他地区的产品，

[ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ; [wɪtʃ] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] , [ɪz][kəm'pju:tɪd][tu:; tə][bi:; bi]
is **almost** **incredible** **;** **which** **,** **as** **we** **are** **informed** **,** **is** **computed** **to** **be**
是 几乎 极好的 ; 哪个 , 作为 我们 是 知情的 , 是 计算 到 是
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['bʊʃlz] ,
about **a** **Million** **of** **Bushels** **,**
关于 一个 百万 的 蒲式耳 ,

这简直令人难以置信；据我们了解，这大约相当于一百万蒲式耳。

[wʌn][jɪə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] : [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] ,
one **Year** **with** **another** **:** **and** **although** **it** **may** **seem** **unreasonable** **to** **believe** **,**
一 年 和 其他 : 和 虽然 它 可能 似乎 不合理 到 相信 ,

一年又一年：虽然这听起来可能不太合理，

[ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'ləʊn][ʃʊd; ʃəd][prə'dju:s][ˌaɪ 'ti:][ɪn][səʊ] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,
that this Country alone should produce it in so great abundance ,
那 这 国家 独自的 应该 生产 它 在 所以 伟大的 丰富 ,

唯有这个国家能如此大量地生产它，

([kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [smɔ:l][ə; eɪ]['kwɒntəti] [kæn; kən][bi:; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['sɪŋg(ə)l] [tri:])
(considering how small a Quantity can be gathered from each single Tree)
(考虑 如何 小的 一个 数量 能 是 聚集 从 每个 单身的 树)
[jet] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪz] [wi:; wi] [meɪ] [əd'maɪə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
yet with as much Surprize we may admire how it is possible ,
然而 和 作为 很多 惊喜 我们 可能 钦佩 如何 它 是 可能的 ,

（考虑到每棵树能采集到的数量非常少）然而，我们或许会惊讶于这是如何实现的。

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bʊʃlz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]
that even the Number of Bushels I have mentioned should be sufficient to
那 甚至 这 数字 的 蒲式耳 我 有 提及 应该 是 充足的 到
['ɑ:nsə(r)][ðə; ði][vɑ:st][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;
answer the vast Demand for it ;
回答 这 广阔的 要求 为了 它 ;

即使我提到的蒲式耳数量也足以满足巨大的需求；

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] , [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'sti:m] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [geɪnd] [ɔ:l]['əʊvə(r)]
since it is certain , that besides the general Esteem it has gained all over
自从 它 是 肯定 , 那 除了 这 一般的 尊重 它 有 获得 全部 超过
['jʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

因为可以肯定的是，除了它在整个欧洲赢得的普遍赞誉之外，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [les] [rɪ'kwestɪd] [θru:'aʊt] ['æfrɪkə][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [tu:; tə][ðeə(r)]['ʌtməʊst] [baʊndz]
it is not less requested throughout Africa and Asia , to their utmost Bounds
它 是 不是 较少的 请求 自始至终 非洲 和 亚洲 , 到 他们的 极致 界限
. { - }
. { 31 }
. { - }

在非洲和亚洲，乃至其最遥远的地方，人们对它的需求也毫不逊色。{31}

[hens] [wi:; wi] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [kən'dʒektʃə(r)] [wɒt] [vɑ:st] ['rɪtʃɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] - [baɪ] [ði:z]
HENCE we may reasonably conjecture what vast Riches must be amass'd by these
因此 我们 可能 合理 推测 什么 广阔的 财富 必须 是 - 经过 这些
['ærəbz] ,
Arabs ,
阿拉伯人 ,

因此，我们可以合理推测这些阿拉伯人积累了多么巨大的财富。

['si:ɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɒdəti] ,
seeing they are the Proprietors of this Commodity ,
看到 他们 是 这 业主 的 这 商品 ,

因为他们是这种商品的拥有者，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [kə'mɑ:nd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɒpjələnt]
and thereby command so great a Part of the Wealth of the most opulent
和 从而 命令 所以 伟大的 一个 部分 的 这 财富 的 这 最多 奢华
['kʌntriz] .
Countries .
国家 .

从而掌控了最富裕国家的大部分财富。

[ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] ['fi:lɪks] [ɪz]['tru:li] ([æz; əz]['mɪstə(r)] . [reɪ] [əb'zə:vz]) - ,
This part of Arabia Felix is truly (as Mr . Ray observes) φερώυμος ,
这 部分 的 阿拉伯 菲利克斯 是 真的 (作为 先生 . 射线 观察) - ,

阿拉伯菲利克斯的这一部分确实是（正如雷先生所观察到的）φερώυμος,

[ænd; ənd]['merɪts][ðə; ði][məʊst] ['hæpi] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fə'tɪlətɪ] [ɪn] [rɪtʃ] [prə'djuːs] .

and	merits	the	most	happy	Name	for	its	Fertility	in	rich	Produce	.
和	优点	这	最多	快乐的	姓名	为了	它是	生育力	在	富有的	生产	.

因其丰饶多产，理应拥有最美好的名字。

[aɪ][əd'maɪə(r)] , [kən'tɪnjuːz] [ðæt] ['ɔːθə(r)] ,

I	admire	,	continues	that	Author	,
我	钦佩	,	继续	那	作者	,

作者继续说道："我钦佩……"

[haʊ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [lɒŋ] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][wʌn] ['kʌntrɪ] ,

how	so	great	a	Treasure	has	remained	so	long	peculiar	to	one	Country	,
如何	所以	伟大的	一个	宝藏	有	剩余	所以	长的	奇特	到	一	国家	,

如此珍贵的宝藏竟长期为一个国家所独有，真是不可思议。

[ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['envi] [nɔː(r)] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪbɜːrz] [hæv; həv] ['temptɪd] [ðem; ðəm]

and	that	neither	the	Envy	nor	Avarice	of	its	Neighbours	have	tempted	them
和	那	两者都不	这	嫉妒	也不	贪婪	的	它是	邻居	有	受诱惑	他们

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] !

to	share	in	this	great	Advantage	!
到	分享	在	这	伟大的	优势	!

邻国的嫉妒和贪婪都没有诱使他们分享这一巨大优势！

[bʌt; bət][səʊ]['pruːd(ə)nt][ɑː(r); ə(r)][ɪts] ['mɑːstəz] ,

But	so	prudent	are	its	Masters	,
但	所以	谨慎	是	它是	大师	,

但它的主人是如此谨慎，

[ðæt] [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [wɪl] [ðeɪ] ['sʌfə(r)]['aɪðə(r)][plɑːnt][ɔː(r)] [siːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ə'laɪv][aʊt]

that	on	no	account	will	they	suffer	either	Plant	or	Seed	of	it	to	come	alive	out
那	在	不	帐户	将要	他们	遭受	任何一个	植物	或者	种子	的	它	到	来	活	出去

[ɒv; əv][ðeə(r)] [də'mɪnjənz] ;

of	their	Dominions	;
的	他们的	领地	;

他们绝不允许这种植物或种子在他们的领土之外生长；

['teɪkɪŋ] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmɪnətɪv] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ðəʊz] ['beriz] [ðeɪ] [send]

taking	great	care	to	destroy	the	germinative	Faculty	of	those	Berries	they	send
采取	伟大的	关心	到	破坏	这	萌发的	学院	的	那些	浆果	他们	发送

[ə'brɔːd] ,

abroad	,
国外	,

他们会非常小心地破坏出口浆果的发芽能力。

[ænd; ənd] [ɪn'flɪkt] [ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənts] [ɒn] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [ðə; ði]

and	inflicting	the	most	severe	Punishments	on	such	as	shall	attempt	the
和	造成	这	最多	严重	惩罚	在	这样的	作为	将	试图	这

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni][plɑːnts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Transportation	of	any	Plants	of	it	.
运输	的	任何	植物	的	它	.

对于企图运输该植物的任何行为，将处以最严厉的惩罚。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][keə(r)][ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðɪs]

BUT	notwithstanding	this	their	extraordinary	Care	and	Caution	to	preserve	this
但	虽然	这	他们的	非凡的	关心	和	警告	到	保存	这

[plɑːnt][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] { - }

Plant	peculiar	to	themselves	,	the	{	32	}
植物	奇特	到	他们自己	,	这	{	-	}

但是，尽管他们格外小心谨慎地保护这种他们特有的植物，{32}

['hɒləndə(r)] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Hollanders , **some** **Years** **ago** , **found** **means** **to** **furnish** **themselves** **with** **it** ,
荷兰人 , 一些 年 前 , 成立 方法 到 提供 他们自己 和 它 ,

几年前，荷兰人找到了获取这种物品的方法。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][bə'teɪviə] , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]
and **have** **made** **a** **Plantation** **of** **it** **about** **Batavia** , **in** **the** **Island** **of**
和 有 制成 一个 种植园 的 它 关于 巴达维亚 , 在 这 岛 的
['dʒɑːvə] ,
Java ,
Java ,

并在爪哇岛巴达维亚附近建立了一个种植园。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prə'djuːst] [sʌm; səm] [tʌn] [ɒv; əv] [fruːt] .
which **has** **already** **produced** **some** **Tuns** **of** **Fruit** .
哪个 有 已经 生产 一些 通勤 的 水果 .

已经产出了一些水果。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] [brɔːt] [tuː] [triːz] [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] , [wɪtʃ] ,
From **this** **Plantation** **they** **have** **lately** **brought** **two** **Trees** **to** **Amsterdam** , **which** ,
从 这 种植园 他们 有 最近 带来 二 树木 到 阿姆斯特丹 , 哪个 ,

最近，他们从这个种植园运来了两棵树到阿姆斯特丹，

[baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] ['gɑːrdənər] , ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd][beə(r)] [fruːt] [ɪn] [sʌtʃ]
by **the** **Skill** **of** **their** **ingenious** **Gardiner** , **flourish** **and** **bear** **Fruit** **in** **such**
经过 这 技能 的 他们的 巧妙 加德纳 , 繁荣 和 熊 水果 在 这样的
[pə'fekʃ(ə)n] ,
Perfection ,
完美 ,

凭借他们才华横溢的园丁的精湛技艺，它们茁壮成长，结出如此完美的果实。

[ðæt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [plɑːnts][hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [ðeə(r)][frɒm; frəm] [siːdz] , ['raipən] [æt; ət] [ðæt]
that **several** **hundred** **Plants** **have** **been** **raised** **there** **from** **Seeds** , **ripened** **at** **that**
那 一些 百 植物 有 到过 提高 那里 从 种子 , 成熟的 在 那
[pleɪs] ;
Place ;
地方 ;

那里已经用种子培育出了数百株植物，这些种子都是在当地成熟的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [ðeɪ] [trænz'mɪt][tuː; tə][ˌsʊərə'næm] ,
and **which** , **from** **time** **to** **time** , **they** **transmit** **to** **Surinam** ,
和 哪个 , 从 时间 到 时间 , 他们 发送 到 苏里南 ,

他们不时会将这些文件传递给苏里南。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .
and **such** **Places** **in** **the** **West** - **Indies** **as** **are** **in** **their** **possession** .
和 这样的 地点 在 这 西方 - 印第斯 作为 是 在 他们的 拥有 .

以及他们在西印度群岛拥有的那些地方。

[ðə; ði] [hiːə] [gɜːbrænd] - , ['kɒmɪsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]
THE **Heer** **Gerbrand** **Pancrass** , **Commissary** **of** **the** **Garden** , **and** **President** **of**
这 希尔 格布兰德 - , 小卖部 的 这 花园 , 和 总统 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] ,
the **City** **of** **Amsterdam** ,
这 城市 的 阿姆斯特丹 ,

阿姆斯特丹市市长、花园专员兼陆军总督格布兰德·潘克拉斯

[dɪd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [wɪtʃ] [ai] [sent]
did 做过 | **me** 我 | **the** 这 | **Honour** 荣誉 | **to** 到 | **accommodate** 容纳 | **me** 我 | **with** 和 | **this** 这 | **great** 伟大的 | **Curiosity** 好奇心 | **,** , | **which** 哪个 | **I** 我 | **sent** 发送
['ɪntuː] ['ɪŋgləɴd] ,
into 进入 | **England** 英格兰 | **,** ,

感谢贵方将这件珍贵的藏品寄给我，我已将其送往英国。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['ferˌtʃaɪld] , [ə; eɪ][məʊst] ['ækjərət]
and 和 | **intrusted** 受托人 | **to** 到 | **the** 这 | **care** 关心 | **of** 的 | **Mr** 先生 | **.** . | **Thomas** 托马斯 | **Fairchild** 费尔柴尔德 | **,** , | **a** 一个 | **most** 最多 | **accurate** 准确的
['gɑːrdənər][æt; ət]['hɒkstən] .
Gardiner 加德纳 | **at** 在 | **Hoxton** 霍克斯顿 | **.** .

并委托给霍克斯顿一位技艺精湛的园艺师托马斯·费尔柴尔德先生照料。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['ɪŋgləɴd] ,
AND 和 | **since** 自从 | **it** 它 | **has** 有 | **now** 现在 | **found** 成立 | **its** 它是 | **way** 方式 | **to** 到 | **England** 英格兰 | **,** ,

既然它现在已经来到了英国，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kʌltʃə(r)] ,
it 它 | **may** 可能 | **be** 是 | **necessary** 必要的 | **to** 到 | **offer** 提供 | **some** 一些 | **proper** 恰当的 | **Directions** 方向 | **for** 为了 | **its** 它是 | **Culture** 文化 | **,** ,

或许有必要为其文化提供一些适当的指导方针。

[ə'griːəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['meθəd] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] ['gɑːd(ə)n] . { - }
agreeable 同意 | **with** 和 | **the** 这 | **Method** 方法 | **observed** 观察到 | **in** 在 | **the** 这 | **Amsterdam** 阿姆斯特丹 | **Garden** 花园 | **.** . | **{** { | **33** - | **}** }

与阿姆斯特丹花园中观察到的方法一致。{33}

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðiːz] [triːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beriz] ,
WHEN 什么时候 | **we** 我们 | **have** 有 | **an** 一个 | **Opportunity** 机会 | **to** 到 | **propagate** 传播 | **these** 这些 | **Trees** 树木 | **from** 从 | **the** 这 | **Berries** 浆果 | **,** ,
[wiː; wi][mʌst; məst] ,
we 我们 | **must** 必须 | **,** ,

当我们有机会利用浆果繁殖这些树木时，我们必须.....

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] , ['keəfəli] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [hʌsk] ,
immediately 立即地 | **after** 后 | **they** 他们 | **are** 是 | **gathered** 聚集 | **,** , | **carefully** 小心 | **take** 拿 | **off** 离开 | **the** 这 | **outside** 外部 | **Husk** 外壳 | **,** ,

收集好后，立即小心地剥去外层的外壳。

[ænd; ənd] ['seprət] [ðə; ði] [tuː] [siːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [iːtʃ] ;
and 和 | **separate** 分离 | **the** 这 | **two** 二 | **Seeds** 种子 | **which** 哪个 | **are** 是 | **found** 成立 | **in** 在 | **each** 每个 | **;** ;

将每份中发现的两粒种子分开；

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] [ɪn][pɒts][ɒv; əv][faɪn] [ɜːθ] ,
and 和 | **set** 放 | **them** 他们 | **an** 一个 | **Inch** 英寸 | **deep** 深的 | **in** 在 | **Pots** 锅 | **of** 的 | **fine** 美好的 | **Earth** 地球 | **,** ,

将它们栽种在装有细土的花盆中，深度为一英寸。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [wɔːm] [ɪn][ə; eɪ][bed] [prɪ'peəd] [wɪð] [hɔːs] - ['lɪtə(r)] ;
which 哪个 | **are** 是 | **already** 已经 | **warm** 温暖的 | **in** 在 | **a** 一个 | **Bed** 床 | **prepared** 准备 | **with** 和 | **Horse** 马 | **-** - | **litter** 垃圾 | **;** ;

它们已经暖和地躺在铺有马粪的床上；

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [kləʊz] ['kʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['sprɪŋklɪŋ] [ðem; ðəm]

keeping	the	Glasses	close	covered	for	six	Weeks	,	and	often	sprinkling	them
保持	这	眼镜	关闭	涵盖	为了	六	周	,	和	经常	洒	他们

[wɪð] ['wɔːtə(r)] .

with	Water	.
和	水	.

将玻璃杯盖紧，放置六周，并经常向玻璃杯上洒水。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɪn] [les]

From	this	way	of	Management	we	may	expect	them	to	come	up	in	less
从	这	方式	的	管理	我们	可能	预计	他们	到	来	向上	在	较少的

[ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [taɪm]['ɑːftə(r)] ['səʊɪŋ] .

than	two	Months	time	after	Sowing	.
比	二	几个月	时间	后	播种	.

根据这种管理方式，我们可以预期它们在播种后不到两个月就能发芽。

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [ðeɪ]

And	then	,	for	their	further	Improvement	,	you	are	only	to	remark	,	they
和	然后	,	为了	他们的	更远	改进	,	你	是	仅有的	到	评论	,	他们

[lʌv] [wɔːmθ] ,

love	Warmth	,
爱	温暖	,

然后，为了进一步改进它们，你只需指出，它们喜欢温暖。

['lɪt(ə)l][eə(r)] , [ə; eɪ] [laɪt] ['sændi] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] .

little	Air	,	a	light	sandy	Earth	,	and	much	Water	.
小的	空气	,	一个	光	沙	地球	,	和	很多	水	.

空气稀少，土壤疏松多沙，水资源丰富。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst] [hɪnt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst][sɜː(r)]

And	this	last	Hint	answers	to	an	Observation	of	that	Great	Naturalist	Sir
和	这	最后的	暗示	答案	到	一个	观察	的	那	伟大的	博物学家	先生

[hæns] [sləʊn] ;

Hans	Sloane	;
汉斯	斯隆	;

最后这条提示回应了伟大的博物学家汉斯·斯隆爵士的一个观察；

[weə(r)] [hiː; hi] [telz] [juː 'es] , [ðæt] [ðə; ði][ə'reɪbiənz] [kʌt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

where	he	tells	us	,	that	the	Arabians	cut	artificial	Channels	from	the	Rivers	,
在哪里	他	讲述	我们	,	那	这	阿拉伯人	切	人造的	频道	从	这	河流	,

他告诉我们，阿拉伯人从河流中开凿了人工渠道。

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [ðiːz] [plɑːnts] .

on	purpose	to	nourish	these	Plants	.
在	目的	到	滋养	这些	植物	.

特意为这些植物提供养分。

[siː] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [træn'zækʃnz] , [nʌm] . - .

See	Philosophical	Transactions	,	Numb	.	208	.
看	哲学	交易	,	麻木的	.	-	.

参见《哲学汇刊》第208期。

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .

pag	.	64	.
页	.	-	.

第64页。

[ðiːz] [ruːlz] ['biːɪŋ] [wel] [əb'zɜːvd] ,

THESE	Rules	being	well	observed	,
这些	规则	存在	出色地	观察到	,

如果这些规则得到严格遵守，

[wi:; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə][beə(r)] [fru:t] [ɪn][faɪv] [j'iəz] [taɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɪn]

we	may	expect	them	to	bear	Fruit	in	five	Years	time	from	the	putting	in
我们	可能	预计	他们	到	熊	水果	在	五	年	时间	从	这	推杆	在

[ɒv; əv][ðə; ði] [si:d] ;

of	the	Seed	;
的	这	种子	;

从播种到结果，预计五年后它们就会结果；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [hɔtə] [klaɪm] , { - }

but	in	a	hotter	Clime	,	{	34	}
但	在	一个	更热	气候	,	{	-	}

但在更炎热的气候下，{34}

[sʌtʃ] [æz; əz] [saʊθ] - [ˌkærə'laɪnə] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['kæribi:] - ['aɪləndz] , [mʌtʃ] ['su:nə(r)] .

such	as	South	-	Carolina	,	or	in	the	Caribbee	-	Islands	,	much	sooner	.
这样的	作为	南	-	卡罗莱纳	,	或者	在	这	加勒比海	-	岛屿	,	很多	很快	.

例如南卡罗来纳州或加勒比海岛屿，这种情况发生得更早。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪg] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [kʌm] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ([wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd])

IF	the	Plague	should	ever	come	into	England	(	which	God	forbid	)
如果	这	瘟疫	应该	曾经	来	进入	英格兰	(	哪个	上帝	禁止	)

如果瘟疫真的传入英国（但愿不会发生）

[aɪ] [ˌrekə'mend] [tu:; tə] ['evri] ['pɜ:s(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [wɔ:k] [aʊt] ,

I	recommend	to	every	Person	,	when	they	walk	out	,
我	推荐	到	每一个	人	,	什么时候	他们	走	出去	,

我建议每个人，当他们走出去的时候，

[ðæt] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðeə(r)] [maʊθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [mɜ:(r)] ,

that	they	put	in	their	Mouth	a	little	Piece	of	Myrrh	,
那	他们	放	在	他们的	嘴	一个	小的	片	的	没药	,

他们把一小块没药放入口中，

[æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] [prɪ'zɜ:vətɪv] [frɒm; frəm] [rɪ'si:vɪŋ] ['eni] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;

as	an	excellent	Preservative	from	receiving	any	Infection	;
作为	一个	出色的	防腐剂	从	接收	任何	感染	;

是一种极佳的防腐剂，可防止感染；

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [tri:t] [ɒv; əv][mɔ:(r)] ['lɑ:dʒli] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [wɜ:k] .

which	I	shall	treat	of	more	largely	in	another	Work	.
哪个	我	将	对待	的	更多的	很大程度上	在	其他	工作	.

我将在另一部著作中对此进行更详细的论述。

[ef][ai][en][ai][es] . { - }

F	I	N	I	S	.	{	35	}
F	我	N	我	S	.	{	-	}

FINI S.{35}

[bʊks] ['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['dʌblju:] . [mɪrz] , [æt; ət][ðə; ði] [læm] [wɪ'ðaʊt] ['temp(ə)l] - [bɑ:(r)] . [wʌn] .

Books	Printed	for	W	.	Mears	,	at	the	Lamb	without	Temple	-	Bar	.	1	.
图书	打印	为了	W	.	米尔斯	,	在	这	羊肉	没有	寺庙	-	酒吧	.	1	.

为 W. Mears 印刷的书籍，位于 Temple-Bar 街外的 Lamb 书店。1.

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

A	Philosophical	Account	of	the	Works	of	Nature	;
一个	哲学	帐户	的	这	作品	的	自然	;

对自然界万物的哲学论述；

[ɪn'devə(r)] [tu:; tə][set] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['sevrəl] [ˌgre'deʃən] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪnərəl] , ['vedʒtəb(ə)l]
endeavouring **to** **set** **forth** **the** **several** **Gradations** **remarkable** **in** **the** **Mineral** **,** **Vegetable**
努力 到 放 前进 这 一些 渐变 卓越 在 这 矿物 , 蔬菜
,
,
,

努力阐明矿物、植物中显著的几种梯度，

[ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ; ['tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv] [laɪf] .
and **Animal** **Parts** **of** **the** **Creation** **;** **tending** **to** **the** **Composition** **of** **a** **Scale** **of** **Life** **.**
和 动物 部分 的 这 创建 ; 倾向于 到 这 作品 的 一个 规模 的 生活 .

以及造物中的动物部分；倾向于生命尺度的构成。

[kən'teɪnɪŋ] , [aɪ] . [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [ɪn] [ɜ:θ] [ænd; ənd] ['mɪnərəl] ['bɒdɪz] .
Containing **,** **I** **.** **An** **Account** **of** **the** **most** **remarkable** **Appearances** **in** **Earths** **and** **Mineral** **Bodies** **.**
包含 , 我 . 一个 帐户 的 这 最多 卓越 外貌 在 地球 和 矿物 身体 .

包含，I. 对地球和矿物体中最奇特现象的描述。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[wɒt] [ɪz][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][ɪn][plɑ:nts][ænd; ənd]['su:pə(r)] - [plɑ:nts] .
What **is** **most** **remarkable** **in** **Plants** **and** **Super** **-** **Plants** **.**
什么 是 最多 卓越 在 植物 和 极好的 - 植物 .

植物和超级植物最引人注目的地方是什么?

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[ɒv; əv] [ɪm'u:vəbəl] [ʃel] - [fɪʃ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['ləʊk(ə)l] ['məʊʃn] ;
Of **immoveable** **Shell** **-** **Fish** **,** **and** **of** **such** **as** **have** **local** **Motion** **;**
的 不可移动的 壳 - 鱼 , 和 的 这样的 作为 有 当地的 运动 ;

不可移动的贝类，以及具有局部运动的贝类；

[wɪð] ['kjʊəriəs] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [kaɪnd] , [ɪn][sɔ:lt][ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔ:təz] .
with **curious** **Observations** **on** **the** **rest** **of** **the** **Fish** **-** **kind** **,** **in** **Salt** **and** **Fresh** **-** **Waters** **.**
和 好奇的 观察 在 这 休息 的 这 鱼 - 种类 , 在 盐 和 新鲜的 - 沃特斯 .

对咸水和淡水中的其他鱼类进行了有趣的观察。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] , [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənt] - [kaɪnd] ; [wɪð]

Of	Animals	and	Insects	,	more	particularly	those	of	the	Serpent	-	kind	;	with
的	动物	和	昆虫	,	更多的	特别	那些	的	这	蛇	-	种类	;	和

['sevrəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [k'laɪmətz] ,

several	Observations	relating	to	Climates	,
一些	观察	相关	到	气候	,

论动物和昆虫，尤其是蛇类；并附有若干关于气候的观察，

[fruːt] - [triːz] , & [siː] . [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lændz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)]

Fruit	-	Trees	,	&	c	.	with	a	distinct	Account	of	such	Lands	in	England	as	are
水果	-	树木	,	&	c	.	和	一个	清楚的	帐户	的	这样的	土地	在	英格兰	作为	是

[bɑː(r)] { - }

stiled	bar	{	36	}
带边框的	酒吧	{	-	}

果树等等，并附有英格兰土地的单独说明，这些土地被称为bar{36}

[ˌɑːr iː 'en] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] - [pɒndz] .

ren	,	and	some	Remarks	relating	to	Fish	-	ponds	.
仁	,	和	一些	评论	相关	到	鱼	-	池塘	.

仁，以及一些关于鱼塘的评论。

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['kjʊəriəs] ['gaːdnz] [ɪn] ['jʊərəp] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ;

Also	a	Description	of	the	most	curious	Gardens	in	Europe	,	especially	in	Britain	;
还	一个	描述	的	这	最多	好奇的	花园	在	欧洲	,	尤其	在	英国	;

此外，还介绍了欧洲，特别是英国最奇特的园林；

[wɪð] [sʌm; səm] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɒv; əv] [fruːt] - [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

with	some	Experiments	for	the	improving	of	Fruit	-	Trees	and	Flowers	,
和	一些	实验	为了	这	改善	的	水果	-	树木	和	花朵	,

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [meɪd] ['pʌblɪk] .

never	before	made	publick	.
绝不	前	制成	公众	.

以及一些从未公开过的、关于改良果树和花卉的实验。

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pruːnɪŋ] [vaɪnz] ,

With	Directions	for	the	best	Method	of	pruning	Vines	,
和	方向	为了	这	最好的	方法	的	修剪	藤蔓	,

附上最佳葡萄藤修剪方法的指导说明

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ˌekspə'dɪʃəs] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːwəd] [fruːts] , [wɪð]

and	Instructions	for	the	most	expeditious	raising	of	forward	Fruits	,	with
和	指示	为了	这	最多	迅速的	提高	的	向前	水果	,	和

['meni] ['kjʊəriəs] [kʌts] .

many	curious	Cuts	.
许多	好奇的	削减	.

以及最快培育出优秀果实的说明，并附有许多奇特的修剪方法。

— — [ɔːl] [ðeə(r)] [nəʊn] ['vɜːtʃuː] [ə'pɪəz]

—	—	All	their	known	Virtue	appears
—	—	全部	他们的	已知	美德	出现

——他们所有已知的德行都显现出来

[prə'dʌktɪv] [ɪn] [hɜːb] , [plɑːnt] , [ænd; ənd] ['nəublə] [bɜːθ]

Productive	in	Herb	,	Plant	,	and	Nobler	Birth
生产力	在	草本植物	,	植物	,	和	更高贵	出生

在草药、植物和贵族诞生方面卓有成效

[ɒv; əv] ['kriːtʃəz] ['ænɪmeɪt] , [wɪð] ['grædʒuəl] [laɪf]

Of	Creatures	Animate	,	with	gradual	Life
的	生物	动画	,	和	逐渐地	生活

生物有生命，生命逐渐显现

[ɒv; əv] [grəʊθ] , [sens] , ['riːz(ə)n] — — ['mɪlt(ə)n] .

Of	Growth	,	Sense	,	Reason	—	—	Milton	.
的	生长	,	感觉	,	原因	—	—	米尔顿	.

论成长、感知、理性——弥尔顿。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['brædli] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ˌtuː'tuː] .

By	Richard	Bradley	,	F	.	R	.	S	.	2	.
经过	理查德	布拉德利	,	F	.	拉	.	S	.	2	.

作者：理查德·布拉德利，FRS2。

[njuː] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːdnɪŋ] ; [bəuθ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ;

New	Improvements	of	Planting	and	Gardening	;	both	Philosophical	and	Practical	;
新的	改进	的	种植	和	园艺	;	两个都	哲学	和	实际的	;

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sæp] ,

explaining	the	Motion	of	the	Sap	,
解释	这	运动	的	这	树液	,

种植和园艺的新改进；兼具哲学性和实践性；解释树液的运动，

[ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][plɑːnts] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [dɪs'kʌvəri] ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [meɪd] ['pʌblɪk] ;

and	Generation	of	Plants	,	with	other	Discoveries	never	before	made	publick	;
和	一代	的	植物	,	和	其他	发现	绝不	前	制成	公众	;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] - [triːz] ,

for	the	Improvement	of	Forest	-	Trees	,
为了	这	改进	的	森林	-	树木	,

以及植物的繁殖，以及其他从未公开过的发现；为了改良森林树木，

['flaʊə(r)] - ['gaːdnz] , [ɔː(r)] [pɑː'teə(r)] : [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

Flower	-	Gardens	,	or	Parterres	:	with	a	new	Invention	,
花	-	花园	,	或者	花坛	:	和	一个	新的	发明	,

花园，或称花坛：一项新发明，

[weə'baɪ] [mɔː(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['gɑːd(ə)n] - [pl'æts] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ,

whereby	more	Designs	of	Garden	-	Plats	may	be	made	in	an	Hour	,
由此	更多的	设计	的	花园	-	地块	可能	是	制成	在	一个	小时	,

这样一来，一小时内可以设计出更多的花园平面图。

[ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [naʊ] [ek'stænt] :

than	can	be	found	in	all	the	Books	now	extant	:
比	能	是	成立	在	全部	这	图书	现在	现存	:

比现存所有书籍中能找到的还要多：

['laɪkwaɪz] ['sevrəl] [reə(r)] ['siːkrəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [fruːt] - [triːz] , ['kɪtʃɪn] -

likewise	several	rare	Secrets	for	the	Improvement	of	Fruit	-	Trees	,	Kitchin	-
同样地	一些	稀有的	秘密	为了	这	改进	的	水果	-	树木	,	厨房	-

['gaːdnz] , [ænd; ənd] [griːn] [haʊs] [plɑːnts] .

Gardens	,	and	Green	House	Plants	.
花园	,	和	绿色的	房子	植物	.

同样，还有一些关于改良果树、菜园和温室植物的罕见秘诀。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [kə'rektɪd] .

The	Third	Edition	corrected	.
这	第三	版	已更正	.

第三版已修正。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['brædli] , ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] . { - } [θriː] .

By	Richard	Bradley	,	Fellow	of	the	Royal	Society	.	{	37	}	3	.
经过	理查德	布拉德利	,	同伴	的	这	皇家	社会	.	{	-	}	3	.

作者：理查德·布拉德利，皇家学会会员。{37}3.

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ænd; ənd]['gɑːrdənərz] ['kæləndə] ; [daɪ'rektɪŋ] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

The	Gentleman's	and	Gardiner's	Kalendar	;	directing	what	is	necessary	to	be	done
这	绅士的	和	加德纳的	日历	;	导演	什么	是	必要的	到	是	完毕

['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːd(ə)n] ,

every	Month	in	the	Kitchin	-	Garden	,
每一个	月	在	这	厨房	-	花园	,

绅士和园丁的日历；指导每月在厨房花园中需要完成的工作，

[fruːt] - ['gɑːd(ə)n] , ['nɜːsəri] , ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] - [triːz] , [griːn] - [haʊs] , [ænd; ənd]

Fruit	-	Garden	,	Nursery	,	Management	of	Forest	-	Trees	,	Green	-	House	,	and
水果	-	花园	,	苗圃	,	管理	的	森林	-	树木	,	绿色的	-	房子	,	和

['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] .

Flower	-	Garden	.
花	-	花园	.

果园、苗圃、林木管理、温室和花园。

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [hɒp] - [graʊndz] .

With	Directions	for	the	making	and	ordering	Hop	-	Grounds	.
和	方向	为了	这	制作	和	订购	跳	-	理由	.

附有制作和订购啤酒花粉的说明。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['brædli] ,

By	Richard	Bradley	,
经过	理查德	布拉德利	,

作者：理查德·布拉德利

[ef] . [ɑː(r)] . [es] . ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] - [haʊs] (['faɪnli] [ɪn'greɪvd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

F	.	R	.	S	.	Also	the	Design	of	a	Garden	-	House	(	finely	engraved	after	a
F	.	拉	.	S	.	还	这	设计	的	一个	花园	-	房子	(	精细地	刻	后	一个

[njuː] ['mænə(r)]) [kən'traɪvd] ['pɜːpəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] - ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [plɑːnts] .

new	manner	)	contrived	purposely	for	the	Good	-	keeping	of	Exotick	Plants	.
新的	方式	)	人为的	故意	为了	这	好的	-	保持	的	异国情调	植物	.

FRS 还设计了一座花园小屋（采用新式精细雕刻），专门用于妥善保管异国植物。

[saɪ] ['siːnjɔː] [gæləleɪ][ɒv; əv] ['flɒrəns] .

Sy	Signior	Gallilei	of	Florence	.
Sy	先生	伽利略	的	佛罗伦萨	.

Sy Signior Gallilei of Florence.

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

The	Third	Edition	.
这	第三	版	.

第三版。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ædɪd] , [æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

To	which	is	now	added	,	An	Abstract	of	the	several	Acts	of	Parliament	,
到	哪个	是	现在	额外	,	一个	抽象的	的	这	一些	使徒行传	的	议会	,

现另附《若干议会法案摘要》

[tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] - [triːz] , [fruːt] - [triːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [triːz]

to	encourage	the	Planting	of	Timber	-	Trees	,	Fruit	-	Trees	,	and	other	Trees
到	鼓励	这	种植	的	木材	-	树木	,	水果	-	树木	,	和	其他	树木

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] , ['ʃeltə(r)] ,

for	Ornament	,	Shelter	,
为了	装饰品	,	庇护所	,

鼓励种植木材树、果树和其他用于观赏、遮荫的树木，

[ɔː(r)]['prɒfɪt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

or	Profit	,	and	for	the	better	Preservation	of	the	same	,	and	for
或者	利润	,	和	为了	这	更好的	保存	的	这	相同的	,	和	为了

[prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] ,

preventing	the	burning	of	Wood	,
预防	这	燃烧	的	木头	,

为了利润，为了更好地保存利润，并防止木材燃烧，

& [siː] . [praɪs][ˌtuː'tuː][es] . [fɔːr] .

&	c	.	Price	2	s	.	4	.
&	c	.	价格	2	s	.	4	.

等。价格 2 秒 4。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sʌkjələnt] [plɑːnts] ; [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['æloʊz] , - ([ɔː(r)][fɪg] -

The	History	of	Succulent	Plants	;	containing	the	Aloes	,	Ficoids	(	or	Fig	-
这	历史	的	多肉植物	植物	;	包含	这	芦荟	,	-	(	或者	如图	-

['mærɪgəʊld]) [tɔːtʃ] - ['θɪs(ə)l] , ['melən] - ['θɪs(ə)l] ,

Marigolds	)	Torch	-	Thistles	,	Melon	-	Thistles	,
万寿菊	)	火炬	-	蓟	,	瓜	-	蓟	,

多肉植物的历史；包括芦荟、榕科植物（或无花果万寿菊）、火炬蓟、瓜蓟等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['hɔːrtəs] - - .

and	such	others	as	are	not	capable	of	an	Hortus	-	Siccus	.
和	这样的	其他的	作为	是	不是	有能力的	的	一个	花园	-	-	.

以及其他不具备 Hortus-Siccus 能力的人。

[ɪn'greɪvd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] , [ɒn]['kɒpə(r)] - [pleɪts] , [wɪð] [ðeə(r)][diː] { - }

Engraved	,	from	the	Originals	,	on	Copper	-	Plates	,	with	their	De	{	38	}
刻	,	从	这	原件	,	在	铜	-	盘子	,	和	他们的	德	{	-	}

根据原件，在铜版上雕刻，并附有其 De{38}

[skrɪpʃənz] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] .

scriptions	and	Manner	of	Culture	.
剧本	和	方式	的	文化	.

铭文与文化习俗。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['brædli] , ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] . [faɪv] .

By	Richard	Bradley	,	Fellow	of	the	Royal	Society	.	5	.
经过	理查德	布拉德利	,	同伴	的	这	皇家	社会	.	5	.

作者：理查德·布拉德利，皇家学会会员。5.

[ðə; ði] [pleɪg] [æt; ət] [mɑː'seɪlz] [kən'sɪdəd] ; [wɪð] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

The	Plague	at	Marseilles	considered	;	with	Remarks	upon	the	Plague	in	general	,
这	瘟疫	在	马赛	经过考虑的	;	和	评论	之上	这	瘟疫	在	一般的	,

对马赛瘟疫的考察；以及对瘟疫的一般性评论

[ʃəu] [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] ;

shewing	its	Cause	and	Nature	of	Infection	;
显示	它是	原因	和	自然	的	感染	;

揭示其感染原因和性质；

[wɪð] ['nesəsəri] [prɪ'kɔːʃənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['daɪəfʊl][dɪ'stempə(r)] .

with	necessary	Precautions	to	prevent	the	spreading	of	that	direful	Distemper	.
和	必要的	防范措施	到	防止	这	传播	的	那	雒	犬瘟热	.

采取必要的预防措施，防止这种可怕的疾病传播。

['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Published	for	the	Preservation	of	the	People	of	Great	Britain	.
已发布	为了	这	保存	的	这	人们	的	伟大的	英国	.

为维护大不列颠人民的利益而出版。

['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][ə; eɪ]
Also **some** **Observations** **taken** **from** **an** **Original** **Manuscript** **of** **a**
还 一些 观察 已采取 从 一个 原来的 手稿 的 一个
['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
Graduate **Physician** **,**
毕业 医生 ,

此外，还有一些观察结果摘自一位研究生医师的原始手稿，

[huː] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [pleɪg] , ['ænəʊ] - .
who **resided** **in** **London** **during** **the** **whole** **time** **of** **the** **late** **Plague** **,** **Anno** **1665** **.**
WHO 居住地 在 伦敦 期间 这 所有的 时间 的 这 晚的 瘟疫 , 安诺 - .

在1665年瘟疫晚期期间一直居住在伦敦的人。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['brædli] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . 3d [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By **Richard** **Bradley** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **3d** **Edition** **.**
经过 理查德 布拉德利 , F . 拉 . S . 3d 版 .

作者：理查德·布拉德利，FRS 3d版。

[praɪs][wʌn][es] .
Price **1** **s** **.**
价格 1 s .

价格 1 秒。

[ɪn][ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,
In **the** **Press** **,** **and** **Speedily** **will** **be** **Published** **,**
在 这 按 , 和 迅速地 将要 是 已发布 ,

将在报刊上刊登，并将迅速出版。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['triːtɪs] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ; [ɔː(r)] ,
A **Philosophical** **Treatise** **of** **Agriculture** **;** **or** **,**
一个 哲学 论文 的 农业 ; 或者 ,

农业哲学论著；或，

[ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [triːz] , [ʃrʌbz] ,
a **new** **Method** **of** **cultivating** **and** **increasing** **of** **all** **sorts** **of** **Trees** **,** **Shrubs** **,**
一个 新的 方法 的 耕作 和 增加 的 全部 排序 的 树木 , 灌木 ,

一种培育和增加各种树木、灌木的新方法，

[ænd; ənd] ['flaʊəz] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊərɪəs] [wɜːk] , [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['juːsf(ə)l]['siːkrəts][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
and **Flowers** **:** **being** **a** **very** **curious** **Work** **,** **enriched** **with** **useful** **Secrets** **in** **Nature** **,**
和 花朵 : 存在 一个 非常 好奇的 工作 , 富含 和 有用 秘密 在 自然 ,

以及花卉：这是一部非常奇特的作品，蕴含着大自然中许多有用的秘密，

[fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] { - }
for **helping** **the** **Vegetation** **of** **{** **39** **}**
为了 帮助 这 植被 的 { - }

为了帮助{39}的植被

[ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][plɑːnts] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['fɜːtəlaɪzɪŋ][ðə; ði][məʊst] ['stʌbən] [sɔɪlz] .
all **Sorts** **of** **Trees** **and** **Plants** **,** **and** **for** **fertilizing** **the** **most** **stubborn** **Soils** **.**
全部 排序 的 树木 和 植物 , 和 为了 施肥 这 最多 固执的 土壤 .

适用于各种树木和植物，以及最顽固的土壤。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . [ə'grikələ] , [em] . [diː] . [ænd; ənd]['dɒktə(r)][ɪn] [fə'lɒsəfi] [æt; ət] [rætɪsbɔn] .
By **G** **.** **A** **.** **Agricola** **,** **M** **.** **D** **.** **and** **Doctor** **in** **Philosophy** **at** **Ratisbonne** **.**
经过 G . 一个 . 阿格里科拉 , M . D . 和 医生 在 哲学 在 雷蒂斯邦 .

作者：GA Agricola，医学博士，哲学博士，毕业于雷蒂斯邦大学。

[trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] , [wɪð] [rɪ'mɑːrks] .
Translated **from** **the** **German** **,** **with** **Remarks** **.**
翻译 从 这 德语 , 和 评论 .

由德语翻译而来，并附有备注。

[ɛdˈɔːnd] [wɪð] [kʌts] .
Adorned with Cuts .
装饰 和 削减 .

饰以镂空图案。

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] : [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈprefəs] ,
The whole revised and compared with the Original : Together with a Preface ,
这 所有的 修改 和 比较的 和 这 原来的 : 一起 和 一个 前言 ,
[kənˈfəːmɪŋ] [ðɪs] [njuː] [ˈmeθəd] .
confirming this new Method .
确认 这 新的 方法 .

全文修订并与原著进行了比较：附序言，确认了这一新方法。

[baɪ] [ˈrɪtʃəd] [ˈbrædli] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
By Richard Bradley , F . R . S .
经过 理查德 布拉德利 , F . 拉 . S .

作者：理查德·布拉德利，FRS

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

咖啡对瘟疫和其他传(The Virtue and Use of Coffee With Regard to the)

第2/2页

[[ə; eɪ]] [siː] ['dɪskɔːs] [ɒn] ['kɒfi] , [piː] . [fɔːr] , [faɪv] .
[A] See Discourse on Coffee , p . 4 , 5 .
[一个] 看 话语 在 咖啡 , p . 4 , 5 .

[A] 参见《论咖啡》第 4、5 页。

[[biː]] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːkɪʃ] [kɔɪn] , [wɜːθ] [ə'baʊt] [θriː] ['fɑːðɪŋ] .
[B] A small Turkish Coin , worth about three Farthings .
[B] 一个 小的 土耳其 硬币 , 值得 关于 三 法辛 .

[B] 一枚土耳其小硬币，价值约 3 法辛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神